

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Banca Marsans S. A.

BARCELONA

BANCA

BOLSA

CAMBIO

Corresponsalia en Palma

Plaza [de la Constitución (Granvía - Borne)

VIAJES MARSANS S. A.

PIEDRA ARTIFICIAL,
MARMOLINAS, GRANITOS,
CEMENTOS ARMADOS

ARTSOLID, S. A.

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

El mejor regalo = Una pluma estilográfica

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

Importation
Exportation

Coll, Michel & Casasnovas

Transit
Consignation

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- MARSEILLE

Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 -- Téléph. Dragon 30-36

Adresse Télégraphique: **COLMICAS**

Téléphones: { COLBERT 42-37
= 37-79
- 37-82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers à moteur à MARSEILLE-TOULON-NICE-SETE.

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitiers à MARSEILLE-NICE-SETE

MAISONS a:

SETE
MARSEILLE
TOULON
CANNES
NICE

11, Route de Montpellier - 8, Quai Orient
C.ª FRUTERA - 38, Cours Julien
8, Place Louis Blanc - 53, Rue Pomme de Pin
5, Marché Forville
2, Rue St. François de Paule - 1, Rue du Cours

T 11-87
T Colbert 37-82
T 21-72
T 5-87
T 818-12

NARANJAS—MANDARINAS

CARDELL & COLOM

Casa fundada en 1911

Telegramas: { CARDELLCOLOM - Alcira
{ CARDELLCOLOM - Villarreal

Teléfonos { ALCIRA, 120
{ VILLARREAL, 136

ALCIRA Y VILLARREAL

Filial en Francia

CARDELL, COLOM & CASTAÑER

LE THOR (Vaucluse)

Telegr. CARLOMER

Teléfono n.º 1

Sin compromiso alguno vea nuestro gran surtido en

PLUMAS ESTILOGRAFICAS

(desde 1 ptas.
hasta 135 ptas.)

LIBRERIA MARQUÉS
San Bartolomé, 17 - SÓLLER

TRANSPORTES INTERNACIONALES
Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riuodoms 7	>	ALMERIA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murela)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.
BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT
Teléfono: 26 - 42 - 4812

Especialidad en el Ramo de Frutas

Importation - Commission - Exportation

PRINORDA

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA- Alger

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21
GARIBALDI 75-77

MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

DATTES

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT

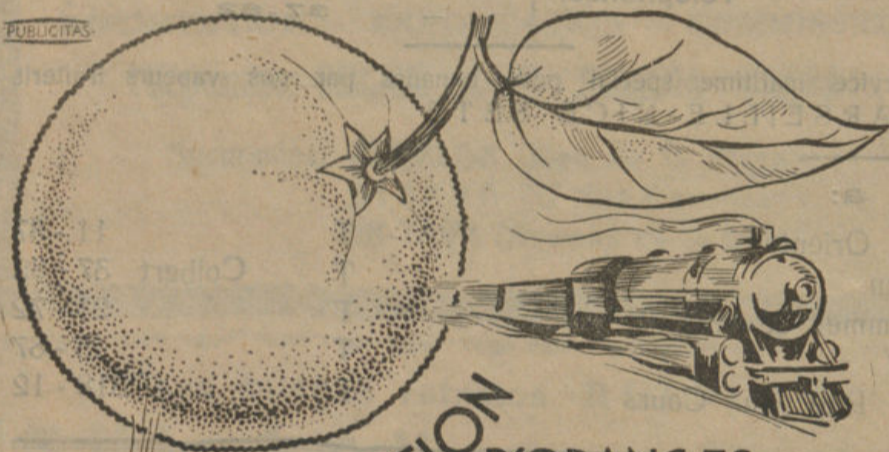
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

ORANGES

a partir de 1.^{er} Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,
CITRONS,
ARACHIDES,
MANDARINES

GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA
REGION VALENCIANA**

JOSE MAGRANER

MAGRANER

SELECCION FRUITS

SELECCION FRUITS

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.
CARCAGENTE (VALENCIA)

TELEGRAMAS: MAGRANER
TELEFONO N° 37.

**TRES MARCAS
DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOE - CATALA - VALENCIA.

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Hacia las elecciones

Los acontecimientos políticos se suceden actualmente en nuestro país con un ritmo tan acelerado, que resulta difícilísimo intentar reseguirlos desde este lugar para comentarlos ligeramente. Pero ante la trascendencia y gravedad del momento presente, es preciso bosquejar la situación y exponer el concepto que nos merece. Es un deber que no queremos rehuir y puede ser una pauta para el lector, que le ayude a formar su propio criterio.

Apenas constituido el Gobierno Portela, disensiones interiores abrieron otra crisis que tuvo por resultado la salida de los elementos procedentes del antiguo bloque gubernamental, que así pudo ser reconstruido al menos para fines electorales. El Gobierno, sin más votos en el Parlamento que los de sus componentes, sorteó como pudo el escollo de la prórroga del presupuesto, y de la reunión automática de las Cortes después de su breve suspensión, y acusado ante la Diputación Permanente de inconstitucionalidad de esas disposiciones, contestó con la disolución fulminante de las primeras Cortes ordinarias de la República y con la convocatoria de elecciones generales para el 16 de Febrero próximo. Han sido restablecidas las garantías constitucionales, levantada la censura de prensa, se van reponiendo en parte los ayuntamientos «del 12 de Abril», los partidos políticos van polarizándose en dos grandes agrupaciones, y una de ellas—la de izquierda—ha hecho público ya un manifiesto a la opinión exponiendo sus postulados electorales, mientras en toda España se celebran centenares de mítines y los líderes enardecen a sus partidarios con virulentos y apasionados discursos.

Tal es la visión de nuestra patria en estos instantes, a un mes escaso de la nueva consulta al país. Los ánimos van caldeándose al rojo vivo, las pasiones mal contenidas amenazan con salirse de madre y arrollar cuantos obstáculos hallen a su paso. Bastaría una chispa insignificante para encender la gran hoguera en la que se consumiría estérilmente lo mejor y máspreciado de este desgraciado pueblo español. Da lástima ver el estado de canibalismo político a que hemos llegado y horroriza el pensar lo que puede suceder si la Providencia no nos asiste en esta peligrosa encrucijada.

Ante esta situación, no es posible ni admisible cruzarse de brazos y asistir impasibles al derrumbamiento no sólo de un sistema de Gobierno más o menos perfecto sino de los mismos principios básicos de la sociedad actual. Cuando no fuera por otra cosa, por instinto de conservación. Todos tenemos el deber imperioso de interesarnos para que la lucha que se avecina no pierda su carácter civil y sea el dique donde se estrellen los fermentos caóticos y destructores que amenazan acabar con nuestra civilización.—M. M. C.

DEL ARCHIVO MUNICIPAL

EN EL SIGLO XIX...

1802

El Obispo Nadal recomienda a Vicente Almodavar para maestro de primeras letras, acompañando, como mérito, una muestra de la letra que hace dicho Almodavar. Es nombrado para el expresado cargo con 60 libras de sueldo.

Se construye un puente sobre el torrente que baja de Fornalutx en el lugar llamado Pont d'En Serra. El Ayuntamiento contribuye con 150 libras y la piedra necesaria para la obra.

Las tabernas son consideradas como lugar indecente y contrario a la Sociedad y seguridad del Comercio, de lo que resultan muchos engaños y enredos en perjuicio de los Patrones y Cosecheros que allí se abrigan para tratar y contratar. También salen perjudicados los Reales Derechos.

Para dar seriedad a los tratos comerciales se declara obligatoria la intervención de tres corredores, cuyas atribuciones quedan especificadas en un interesantísimo reglamento que es aprobado por el Ayuntamiento.

Se verifican obras en la Pescadería para su recomposición, por lo cual se aprovecha la oportunidad de alargar dicho edificio hasta la acequia aneja.

Nómbrase encargado de cortar las piernas a las aves nocivas, tocar la campana

en tiempo de tempestad y cuidarse de la cera y fiestas de la villa.

Concédese una gratificación al oficial sache con motivo de los trabajos extraordinarios realizados para avisar hombres para la ronda especial establecida a causa de la peste.

Es rebajado hasta cuatro dobleros el arbitrio municipal por carga de naranjas embarcadas en el Puerto.

Con alguna frecuencia el agua de la almazara de don Juan Bordils sale a la plaza, por lo cual se lo obliga a la correspondiente reparación de las conducciones.

Designase a Francisco Rullán para que, haciéndose eclesiástico pueda obtener el beneficio fundado en la Catedral de Palma, por un presbítero de Sóller y para sacerdotes de este pueblo, en la capilla de San Bernardo, cuyo patronato activo tienen los Regidores de esta villa.

Se verifica un concurso entre los cantantes para la venta de carnes en condiciones más ventajosas para el vecindario, viniendo especialmente obligado a tener siempre carne fresca para los enfermos de la población.

Este año se recomponen los caminos: desde S:s Argiles al Coll d'En Marqués; de la Abeurada; del Mar delante de ca's Bugat; del Coll y de junto al Pla d'Es Jalet.

En la última sesión del año y habiendo primeramente implorado el auxilio divino se forma la terna de Regidores para el próximo Bienio, de conformidad a las instrucciones recibidas de la Real Audiencia.

R. FORTEZA.

LA FIGURA DE LA SETMANA

Jaume Domenge Mir



Després d'una permanència de 32 anys en aquesta ciutat que considerava ja com a pròpia, aquets dies parteix cap al seu nou destinament el Notari Domenge. Vengué un jovencell de vint i cinc anys i se'n va un home madur, després d'haver passat més de mitja vida negociant escriptures i protestos sollerics. El podem considerar com a solleric, amb tants o més mereixements que els que poden al·legar molts dels nostres paisans que no li arriben a ell a mitjan lloc amb això dels anys de permanència a la nostra vall perfumada.

Insular de cor, deixa la nostra dolça Mallorca per anar a continuar els seus serveis professionals a una altra illa espanyola: la verda i plàcida Tenerife, al darrera de la benignitat del seu clima semi-tropical. De l'illa Daurada a les illes Afortunades, en un salt qui la distància quedarà compensada per la semblança marinera de la nova llar, si no basada per les ones mediterrànies si oberta a totes les aures atlàntiques.

El senyor Domenge és un perfecte cavaller que deixa a Sóller un bon record. De tracte atent, de cultura extensa i ben cimentada, de simpàtica atracció, fou sempre entre els qui s'honoraren amb la seva amistat un amic cordial i franc. Pulcre, meticulós, erudit, són els trets principals del seu caràcter, els qui s'enfonsen més endins en la seva silueta psicològica i els qui influeixen més fonament en la seva vida i en les seves aficions.

Té els títols de micer, notari i Llicenciat en Filosofia i Lletres, tots ells adquirits a l'Universitat valenciana. No és estrany que amb aquest bagatge espiritual, les lletres hagen ocupat un lloc de preferència entre les seves aficions. En temps que En Santos Oliver i N'Atomar dirigien «La Roqueta», hi col·laborà assiduament, publicant-hi baix dels títols «Records de'n temps primer» i «De la muntanya» una sèrie d'articles que foren molt celebrats. Dins la primera sèrie cal subratllar els titulats «Un miliciano del 35», «Un capità de barco», «El 31 de Desembre de l'antigua», apunts directes del natural plens de sabor; dins la segona, «Roella», «Sempre amunt», «Diada de sol», «L'Otació», quadres descriptius de la naturalesa, en els quals aparegué amb tota sa vigoria la personalitat literària del Sr. Domenge. Fou aleshores que nasqué el pseudònim «Jaume d'Antany», baix del qual ha publicat casi totalment sa extensa i diversa producció, ocultant mo destament així els fruits del seu estre literari, que no ha gosat mai presentar amb el seu nom, per creure-los mancats de mèrits.

Més tard col·laborà amb temes la major part de caràcter històric, als diaris madrilenys «La Epoca» i al suplement literari de «El Imparcial», conegut per «Los lunes del Imparcial» quan aquest recollia treballs de primeres figures de les

GLOSSARI

LA XIMBOMBA, JA ES PASSADA?...

Si l'edat ingènua dels pobles coincideix amb el «foc de cor» posat en llurs festes, Sóller—mirant com minven l'entusiasme col·lectiu i la brillantor dels «focs» i les «corregudes» de Sant Antoni—apur que ja hagi entrat en aquella edat, un poc trista i un poc estúpida, en què els adolescents han vista la reiació que hi ha entre el pare o la mare i els Reis d'Orient...

Però, tan mateix, es podria fer alguna cosa per rejuvenir l'aire popular d'aquesta festa. Les «corregudes», que comencen a quedar mancades d'ambient i de matèria prima, podrien recuperar tota llur dignitat anterior reduint-les a una solemne benedicció del bestiar, estesa—per què no?—a tots als animals domèstics presentadors i fàcilment transportables. Els focs, podrien tornar a tenir l'enclís d'altre temps amb suma facilitat: avui, que—gràcies a Déu—ha reviscut l'interès per les dances del nostre folklore, ¿no es podria fer ressuscitar igualment la devoció popular per les cançons de ximbomba?

El rítmic anar i venir de la nota greu, que evoca romanalles ancestrals—dances d'Orient?, remors de jungla?—pot enramar-se encara amb la melodia que un chor de veus joves alci potent dins la nit alegre, cantant gloses «de picat» o cançons de galania popular, dolcesa del cor i joia de l'esperit.

M. ARBONA OLIVER.

lletres castellanes, com En Manuel Bueno, N'Unamuno, En Dionisio Pérez, En Diego San José, etc. Les revistes professionals «Revista Jurídica» i «Nuestra Revista» també han publicat diversos treballs seus, i finalment els periòdics mallorquins «La Almudaina», «La Última Hora», «Correo de Mallorca», la revista «Mallorca» i els setmanaris «La Aurora» de Manacor, i el nostre SÓLLER, han insertat el reste de sa producció que fou sempre exclusivament literària, ja que la política, tot i les seves idees liberals i democràtiques, no el tentaren mai. Cal subratllar d'aquesta darrera col·laboració la sèrie d'articles publicats a «La Última Hora» amb el títol genèric «Notas sin importancia», descripcions de viatges i de poblacions visitades que firmà «Un viajero desconocido», i algun altre escrit escadusser que firmà amb el pseudònim gallosià de «Máximo Manso».

Vicis? Un de fort, qui li ocupava setmanalment hores i hores. La seva gran afició al teatre i al cinema. No es fa funció, no venia companyia, no s'estrenava obra teatral o cinematogràfica a Mallorca que ell no hi fos. Es un apassionat de les taules, tot i la seva decadència, que explica perfectament el Sr. Domenge davant la mediocritat dels actuals conreadors. El cine, omplí també les seves necessitats espirituals i no mancà mai, fos a Palma o a Sóller, a cap estrena. La seva erudició sobre aquestes matèries és absoluta i completíssima.

Aquesta és la semblança biogràfica de l'amic Domenge, que aquesta setmana ocupa aquest lloc. Servesc per donar a conèixer-lo a molts sollerics, que, encara que haja viscut molts d'anys entre nosaltres, la seva modestia ha fet que sien pocs els qui el coneguen en son just valor, i menys encara els qui arribassen a veure en ell qualque cosa més que un servidor de la juridicitat i de la fe pública.

MIQUEL MARQUÉS COLL.

Del "sibil·lític,, vers segon de la Sibil·la

En el penúltim número del «Bolletí del Diccionari de la Llengua Catalana» (Octubre-Novembre de 1935), contestant a una consulta d'un lector sobre el significat del segon vers del cant de la Sibil·la («parrà qui haurà fet servici»), vaig exposar la meua opinió, segons la qual el dit vers es podria traduir així: «es veurà (apareixerà) qui haurà servit Déu». De passada vaig tractar de refutar una altra interpretació, donada fa alguns anys per un «erudit escriptor» qui pretingué modificar el començament de la Sibil·la en aquesta forma:

Lo jorn del judici
perra qui haurà fet *sevicí*,

considerant *perrà* com a futur de *perir* (=morir) i *sevicí* com a contracció del llatí *saevitia*, «crueltat, extrema maldat».

Jo no sabia qui era l'«erudit escriptor» qui havia exposat per primera vegada aquesta interpretació. Només recordava haver la sentida comentar a Mn. Alcover, i no record que mai anomenàs persona. Totduna de publicat el meu article, el bon amic Miquel Arbona tingué l'amabilitat de comentar-lo en el seu *Glossari del SOLLER*, i digué que era ell qui, fa alguns anys, havia donat la interpretació que jo combatia, i que ara la meua explicació li semblava preferible. Després m'ha manifestat verbalment que la teoria favorable a *sevicí* no era original d'ell, sinó que l'havia aglupida de qualcú altre que no recordava. Darrerament és sortit en aquestes mateixes columnes un article del Sr. Bartomeu Forteza, qui recull l'al·lusió meua perquè diu que va esser ell qui en una conferència llençà anys enrera la idea de *sevicí* per *servici*; i no convençut per la meua nota del Bolletí, tracta de defensar la seva teoria amb aquestes dues raons:

1.ª Diu que «sembla que tractant-se d'una producció antiga el mot *servici* seria impropri (malgrat obligui el consonant *judici*), puix en tot cas hauria estat *servei* l'expressió adequada».

2.ª Diu que «a manca de textos abundosos amb què recolzar» la teoria de *sevicí*, existeix la versió de la Sibil·la d'autor anònim publicada al recull de *Les cent millors poesies de la llengua catalana* fet per Ernest Moliné i Brasés, on pot llegir-se textualment: «parrà qui aurà fet *sevicí*». «Seria molta casualitat—diu l'amic Forteza—que el llatí *sevicí* apareixés per error de transcripció».

Les dues raons exposades no tenen consistència, com demostraré.

Es una equivocació creure que la forma *servici* sigui moderna i que l'única forma catalana antiga «adequada» sigui *servei*. Tenim exemples innumerables de *servici* usat en la nostra literatura antiga, i ja surt documentat aqueix mot en el segle XIII:

«A servici de Christianisme», en un document de l'any 1270 (ap. Capmany, *Memorias Históricas sobre la antigua Marina de Barcelona*, II, 35);

«Tot ço que yo he ne poria haue mertré a en nostre seruisi» (*Libre dels Feys de Jaume I*, cap. 33);

«Per tal que sien a seruíci de hom»

(Ramon Llull, *Felix de les Meravelles*, I, 228);

«Per complir en aquell home lo gran seruíci que Deus vol haue» (Ramon Llull, *Libre del Gentil e los tres savis*, 205);

«Es tengut de fer tots los seruícis que pertanguen a la nau» (*Libre del Conso lat de Mar*, cap. 177); etc., etc.

El fet de trobar-se la forma *sevicí* en el text de la Sibil·la publicat per Moliné i Brasés, tant pot explicar-se per una facilíssima errada d'impremta com per una ultracorrecció que podria haver introduïda el mateix Moliné per haver tingut ja la pensada de fer intervenir el llatí *saevitia* en la cançó. El fet és que el text de Moliné, o sia d'un transcriptor modern i sospitós d'eruditisme, és l'únic que coneixem on es troba *sevicí*; en canvi trobam *servici* a tots els textos antics i populars que ens són coneguts, com és ara els següents:

«All yorn del yusisi, parra qui aura fag seruisi» (manuscrit del segle XV, Biblioteca Nacional de París, ms. fr. número 14973);

«Al yorn del judici, para qui aura fayt ceruíci» (manuscrit de la primera del segle XV, Arxiu Capitular de Barcelona, Arinari gran, n.º 24);

«Al iorn del judici parra qui aura fet seruíci» (*Ordinarium Urgellense* imprès l'any 1545 i *Ordinarium Barcinonense* imprès en 1569) (1).

«Al jorn del judici, parrà qui haurà fet servici» (text mallorquí escrit a la fi d'un llibre de l'any 1600 i publicat per Estanislau Aguiló, *Bolletí de la Societat Arqueològica Luliana*, IX, 236). En la mateixa forma apareixen escrits aquests dos versos en la Sibil·la que es canta a Alguer de Sardenya i que transcriu Antoni Ciuffo en el seu volum de *Folklore Alguerès* que es conserva manuscrit en l'arxiu de l'Obra del Diccionari).

En el *Viage literario a las iglesias de España* del P. Jaime Villanueva, tom I, 135, es transcriu la Sibil·la tal com apareix en un manuscrit valencià del segle XVI, i els dos primers versos diuen:

«En lo ior del iudici
veuràs qui ha fet seruíci»;

de manera que aquí ja no surt per res l'arcaic *parrà*, sinó que és substituït per *veuràs*, paraula més intel·ligible ja per a la gent d'aquell temps. Es curiós d'observar com aquest text valencià concorda exactament amb la meua interpretació: «es veurà qui és el que ha fet servici». Encara una altra cosa interessant a notar: en valencià no ocorre com en mallorquí i barceloní, que confonem la *a* i la *e* inaccentuades pronunciant el so de *e* neutra, que no és *e* ni *a*; en valencià es distingeix clarament la *a* de la *e*, i per tant no es devia confondre *parrà* (de *parer*=aparèixer) amb *perrà* (de *perir*=morir); ara bé, si els valencians tradueixen el *parrà* per *veuràs*, és perquè realment es tractava

(1) Aquest text i els dos anteriors es troben transcrits en l'obra *Orígenes del teatro catalán*, de M. Milà i Fontanals (*Obras Completas*, VI, 298 i següents.)

JAIMÉ COLL

EXPORTATION DE MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADÉS

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

VILLARREAL (Castellón)

del verb antic *parer* i no del verb *perir*.

Per si no bastassin aquests arguments, insistiré en la improbabilitat de l'existència del mot *sevicí*, en català. El llatí *saevitia*, com el seu primitiu *saevus*, cruel, són mots del llatí clàssic que desaparegueren del llatí vulgar, com ho prova el fet de no trobar-ne derivacions populars en cap llengua romànica. No sols per això sinó també per la seva terminació *-icia*, *sevicí* en català hauria d'esser un llatí erudit; ara bé, els llatínismes antics de la nostra llengua provenen generalment del llatí bíblic, del llatí litúrgic o del llatí escolàstic; i com que *saevus* i *saevitia* són paraules molt clàssiques, inusitades en la Bíblia, en la litúrgia i en l'escolàstica, llur infiltració dins el català en època tan antiga com és la del cant de la Sibil·la, ens sembla, més que improbable, inversemblant.

FRANCESC DE B. MOLL.

Mme. Jarillón
Profesora de francés

ofrece sus servicios para dar lecciones a domicilio o en su propia casa: Camp d'En Canals, Sóller.

SE VENDE

Magnífica fibca en punto muy céntrico de Palma, y otra en la Avenida de Alejandro Rosselló. Producen buen interés.

Razón en esta Administración, Anuncio núm. 84.

Magasin de fruits et primeurs

dans le Jura, à remettre pour cause de changement de commerce. Bonne clientèle.

Pour renseignements s'adresser au bureau du Journal, Annonce n.º 83.

Tafona Cooperativa

Es posa en coneixement dels socis d'aquest Sindicat, que els vinents diumenges, dies 12 i 19 d'aquest mes, en el domicili social—Mar, 15—es pagaran els interessos de les llibretes de la Caixa Rural, corresponents a l'any 1935.

Sóller, 10 de Gener de 1936. El President, Salvador Frontera.

Se desea vender

la casa n.º 13 de la calle de la Vuelta Piquera.

Para informes: D. Antonio Pons, Calle de la Luna, n.º 47.—Sóller.

RABASA ELÍAS
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
TELEGRAMAS "RABELIAS"
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**
FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

COLABORACION

De Palma a Sóller por Valldemosa y Deyá

A Olga Matson, en Suecia, recordando su estancia en Mallorca.

La primordial y más atrayente ruta turística de Mallorca, la más ensalzada y completa, la característica, la obligada a todo aquel que visita la *Isla de Oro*, es Valldemosa-Deyá-Sóller, y regreso por Buñola. Porque la clásica «vuelta» es la que mejor armoniza con la premura de tiempo de las caravanas turísticas que ven desfilar ante su retina asaz castigada el kaleidoskopio de una cinta panorámica que huele a gasolina.

Son bastantes las veces que nos hemos solazado por tan atrayente ruta. Nuestra última reincidencia fué en la melancolía de un plácido amanecer otoñal, bañados por el palor impoluto de una soñolienta luna que a intervalos pugnaba por esconderse entre alguna vaporosa nube que merodeaba lenta, cual mensajero de este navío ideal de la vida que se llama Mallorca.

Partimos de la ciudad dormida. La carretera de Valldemosa se dibuja ante nosotros. Las alquerías mecen su modorra al arrullo de una ligera brisa. Los renacuajos, en las aguas estancadas, entonan unas canciones grotescas. Pasamos *S' Estret*, lleno de misterio, y divisamos Valldemosa, con su Cartuja solitaria, asentada en el que fué Castillo y Palacio del Pujol, que en el año 1311 fundó el Rey Don Sancho de Mallorca. La Cartuja fué un célebre monasterio de cartujos creado en 1339 por Don Martín de Aragón. El templo del convento es una joya del arte arquitectónico, estilo greco-romano. Al resonar nuestras pisadas bajo aquellas bóvedas, pasan por nuestra imaginación los genios de los que fueron sus moradores: el sufrido polígrafo Jovellanos, rumiando los sin sabores de su destierro; el enfermizo Chopín con sus «Nocturnos»; la billosa y original *George Sand*, con su «Un Hiern à Majorque», sus volubildades eróticas y su «Spiridion»; el más grande poeta contemporáneo de habla castellana, Rubén Darío, con sus excentricidades y sus conocidas estrofas:

«Este vetusto monasterio ha visto,
ecos de orar y páldos de ayuno
con un relicario y un Santo Cristo,
a los callados hijos de San Bruno...»

Valldemosa está enclavada en un frondoso valle, que ya en tiempos de la dominación árabe era apreciado por sus encantos y fertilidad, siendo escogido como residencia de verano por los Jeques o Walies de la Isla, a uno de los cuales, Muza, debe su nombre.

Cerca de tres kilómetros más —en el 20 de la carretera— por un camino rústico, no largo, se sube a la ermita de más fama de Mallorca, místico cenobio de paz campestre, otero de uno de los panoramas más atrayentes de la costa mallorquina. El sibirismo místico de los er-

mitaños de Valldemosa, entregados a una verdadera bohemia de la vida recogida, y la ermita donde moran, dió pábulo al gran Don Miguel de Unamuno para escribir un bello capítulo de su tomo «Andanzas y Visiones Españolas».

Cruzamos el bosque de la ermita y entramos en tierras de Miramar. Pero ¡qué diferencia del Miramar de nuestra época de adolescentes!... El hacha torpe del leñador, con increíble saña, ha causado grandes estragos aquí, así como en el bosque de los ermitaños. Miramar ya ha pedido mucho de aquel encanto que ostentaba, con sus bosques umbríos, sus arboledas seculares y flora tan bien cultivada. Pero aunque yacían hacinados al mismo borde de la carretera los troncos pelados de todos los árboles de Miramar, siempre quedará lo creado por la Naturaleza y el recuerdo de lo que fué. Aquí, en la alquería que se llamó de Haddayan, los árabes criaban y amaestraban los halcones para la caza. Aquí moró aquel gran polígrafo que se llamó Ramón Lull y fundó el primer colegio de lenguas orientales. En estos terrenos, 25 años después del invento de la imprenta, Nicolás Calafat instaló la primera mallorquina. Por aquí cabalgaron el Rey Don Sancho de Mallorca y el Príncipe Carlos de Isemburgo; Gaston Willier, Sargent, Mir, Sorolla, Rusiñol, Meifren, y tantos otros pintores afamados, reflejaron en los lienzos sus bellezas; y, en fin, vivió aquí para bien de Mallorca, aquel benemérito Archiduque de Austria, Luis Salvador, artista sensitivo y sensual prolífico, enamorado de Mallorca y de las mallorquinas, que la supo embellecer con cariño idolátrico. El Archiduque: todos los mallorquines sabemos lo que representa la cita de su solo nombre. El adquirió, deslumbrado y sorprendido de su inmerecido postergamiento, muchos terrenos mallorquines, poco menos que abandonados al arribar el egregio artista a Mallorca en su éxodo a la deriva, sobresaliendo los de Miramar, arreglándolos con su buen gusto de prócer, embelleciéndolos, edificándolos, convirtiéndolos en jardines espléndidos, miradores soberbios y mansiones suntuosas. No se limitó a eso tan sólo la labor del príncipe altruista y artista, sino que escribió libros acerca de Mallorca y fué, entre indígenas y forasteros, un tenaz propagador de ella. Mallorca apenas era conocida al iniciar el llorado Archiduque su obra magna. El y Mr. Ro-chard, de la Academia de Medicina de París, fueron los primeros propagadores que ha tenido el movimiento turista en la *Isla Dorada*.

Miramar recuerda aquella descripción feliz de *George Sand* en una de sus

●● NARANJAS y MANDARINAS ●●

Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS
TELEGRAFICA { VILLARREAL

TELEFONOS { DESPACHO: 145
ALMACÉN: 146

VILLARREAL

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

salidas de la Cartuja que la albergó: «La Verde Helvecia, bajo el cielo de la Calabria, con la solemnidad y el silencio de Oriente».

Carretera abajo, divisando por un extremo el *Cavall Bernat*, y por otro la bravia peña horadada, curioso capricho de la Naturaleza, llegamos a Deyá, situado en el Km. 27. Deyá es un pueblo virgiliano, de idilio pastoril, de decoración teatral, de paz de égloga, con calas encantadas no lejos del caserío y con un monte, el *Teix*, de 1.064 metros de altura. Deyá, vergel pintoresco y encantador, comparte con Estalenchs y Pollensa la trilogía de pueblos ribereños mallorquines por antonomasia.

Dejamos a espaldas nuestras Deyá. Y después de un rato de camino, divisamos Lluch-Alcari, medio oculto entre olivos y pinos. Bajamos hacia el mar, entre palmeras, flores y árboles. Allí abajo, la *cala encantada*, popularizada por el mago pincel de Joaquín Mir, duerme su eterno sueño a la sombra de los pinos que se reflejan en las tranquilas aguas de un verde pronunciado. Las bellezas que se admirán arroban el espíritu, adormecido de placer, ante el sueño que emana de aquel diminuto paraíso, que podría haber inspirado a Milton.

Sigue un largo trecho de carretera, a modo de cornisa, desde donde, a bastante altura, se divisan belios panoramas, que tienen por marco el mar, cual inmensa alcañifa. De pronto, cambia la escena y aparece el valle de los naranjos. Sóller, que en la época de la dominación islamita, fué llamado *Sulliar*, vocablo equivalente a «valle del oro»; población perennemente empavesada de verdura, salpicada de alquerías ubérrimas y ca-

sitas citramontanas, resguardadas de altas montañas en forma circular, gigantesco pebetero de las fragancias de la novia del azahar.

He aquí sintetizada la clásica «vuelta» Valldemosa-Deyá-Sóller, cuyo verdadero límite es la concha preciosa del puerto de esta ciudad, el más completamente circular y de más bellas proporciones que el compás de la Naturaleza haya podido dibujar nunca.

Arreglando convenientemente la carretera de Andraitx a Estalenchs; llevando a cabo de una vez la proyectada Sóller Lluch, y transformando en carretera el camino que desde este Santuario conduce al místico pueblo de Pollensa, quedarían convertidas dichas carreteras, enlazadas, en la ideal ruta turística de Mallorca. De modo que con escasas horas y con toda clase de facilidades, el turista de tiempo apremiante podría pasearse por la parte más pintoresca de la Isla, que es la del Oeste, costeando el mar, empezando en las costas de Calviá, teatro del desembarco y primeros triunfos de D. Jaime I el Conquistador, y terminando en las faldas de las picos de Lluch y Pollensa.

JOSÉ VIDAL ISERN

Chalet "Sa Cometa,"

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas las comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial), completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.^a Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.

Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

Crónica Internacional

Francia.

Durante la pasada quincena las inundaciones han sido generales en Francia. Las crecidas de los ríos, principalmente del Ródano, Sena y Loire pusieron en grave peligro las ciudades y pueblos ribereños. Una de las poblaciones donde mayores son los estragos producidos por el agua, ha sido Nantes. Esta ciudad y su territorio circundante sufrió ya en 1910 los rigores del desbordamiento del Loire que, saliendo de madre, anegó casi completamente el industrioso centro nantés y los pueblos circundantes, causando víctimas en gran número y perjuicios materiales fabulosos; después de esta catástrofe se reforzaron las obras de defensa y protección con unos sistemas de diques y desagües tan perfectos que aún no han sido superados en ninguna otra población francesa. Y a tales medidas preventivas, tachadas de exageradas por muchos, es debido que las consecuencias de la actual inundación no haya revestido proporciones verdaderamente alarmantes.

Los campos han sido duramente castigados; hanse derrumbado algunos edificios y se elevan a bastantes millones las pérdidas materiales, pero todo en mejor proporción de lo temido en un principio, y hasta ahora (que nosotros sepamos) ninguno de nuestros paisanos residentes y establecidos en aquella población ha sufrido particularmente perjuicio alguno. Deseamos poder confirmar esta tranquilizadora noticia.

En París, también la crecida desastrosa del Sena y afluentes inspiró seria alarma durante algunos días, pues el nivel de las aguas subía constante y rápidamente. Pero la capital, más afortunada que tantas otras ciudades, se libró de todo peligro, debiendo lamentar sólo relativamente pequeños daños sufridos por establecimientos y viviendas particulares situados en las márgenes del Sena.

El proceso Stawisky

Sigue su curso el interminable proceso Stawisky. Después de más de cincuenta sesiones dedicadas al examen de los procesados y de los testigos, y a informes del Ministerio Público, acusaciones privadas y defensores, todavía no termina este monstruoso proceso.

Después de dictarse el fallo, publicaremos en estas columnas un artículo explicando el mecanismo y procedimientos de que se valió el digámosle genial estafador, para detraer en provecho propio centenares de millones sustraídos al ahorro francés; y daremos también una información resumida del proceso visto actualmente en la Audiencia de París contra los cómplices y encubridores de Stawisky. Esperamos que esta información interesará al lector sollerense, pues a pesar de ser de todos conocido el nombre de Stawisky, no hemos observado que ningún periódico mallorquín publicara un compendio de esta famosa «affaire», suficiente a enterar detalladamente al lector del íntimo mecanismo de este escándalo financiero y de las particularidades de los encartados en él.

Estados Unidos

El actual Presidente de la República norteamericana, valiéndose de las muchas mayores facultades que conceden al presidente los llamados sistemas presidencialistas, ha venido laborando tenazmente desde su toma de posesión del cargo, para atenuar y vencer la crisis económica que, más todavía que en otras naciones, domina en el llamado antaño país de la prosperidad.

En su afán de obtener el éxito deseado, no ha reparado Roosevelt en adoptar iniciativas y métodos desconcertantes por lo atrevidos e inéditos. El águila

azul, emblema del monstruoso New Deal, campeó por todos los ámbitos de la Unión.

Se hicieron reformas juzgadas disparatadas por los economistas ortodoxos, como por ejemplo disminuir las horas de trabajo y aumentar los salarios; se concedían subvenciones a los campesinos precisamente para que no bajaran al campo, a fin de evitar la baja enorme de las materias primas; se impusieron normas casi arbitrarias a las empresas productoras, a las cuales debían sojuzgarse literalmente. En resumen, estos dos últimos años se transformaba todo cuanto hay transformable en lo atañiente a la producción, trabajo y distribución.

Pero unas recientes decisiones del Tribunal Supremo americano, declarando contrarias a la Constitución de los Estados Unidos, bases fundamentales del sistema impuesto a Roosevelt, y anulando por consiguiente las leyes presidenciales, amenazan echar por los suelos y derrumbar en sus principios el ensayo gigantesco que hacía un hombre de buena voluntad para salvar a sus conciudadanos de la ruina.

No puede decirse todavía en la actualidad hasta qué grado eran beneficiosas las modernísimas normas dictadas por Roosevelt en su afán de transformar totalmente la economía nacional. Pero era ésta una experiencia tan interesante, tan repleta de enseñanzas para propios y extraños, que es en verdad lamentable la paralización que producirá la actitud del Tribunal Supremo americano.

Se espera con ansiedad la reacción del Presidente ante la decisión del Supremo Tribunal, que, declarando anti-constitucionales las leyes prorrogadas, dispensa a los ciudadanos de su cumplimiento. Mientras unos creen que Roosevelt acatará el fallo de la Justicia, otros, dado el temperamento combativo del Presidente, opinan que en plazo breve iniciará una campaña en todo el país para hacer, si es preciso, una reforma de la Constitución que impida a los Tribunales volver a oponerse a los dictados presidenciales.

En los Estados Unidos, pues, como en tantas otras naciones, los hombres directores y responsables de los destinos de su patria, tienden a emanciparse de las sujeciones y trabas de la Ley que merman la libérrima expansión de su voluntad creadora. Unos derriban las trabas bruscamente y sin emboscos, como, p. e., Hitler; otros, lo hacen en forma más suave y velada, pero el resultado es siempre el mismo: el predominio todos los días mayor del hombre dirigente sobre el hombre dirigido.

OBSERVER.



Leyendo la Prensa

A la ciudad de Sóller

Funicular aéreo al «Puig Major»

Parece ser, y lo hemos leído en la prensa, que ha sido un hecho la constitución de una sociedad entre representantes y promotores de la idea del ingeniero Antonio Parietti, para llevar a la práctica la creación del funicular aéreo al «Puig Major».

¿Escaldados los mallorquines por que una sociedad de terceros les ha jugado una mala pasada, poco tiempo ha?

Y qué tiene ello que ver, si no se saca una experiencia, pero, andando sin quedarse quietos. Capital inmovilizado, capital muerto. Sirva lo sucedido para exigir un mayor control y una selección entre los administradores. No, para enriquecer un ambiente de por sí pusilánime. De ninguna manera para dejar en punto muerto las iniciativas dignas de apoyo moral y material.

El dinero tiene que circular, como circula la savia. Hay que empujar con el corazón y con el bolsillo.

Al «Puig Major» se sube hasta hoy a fuerza de pulmones. Mañana mediante el funicular hasta los bronquíticos tendrán el monte más alto de Mallorca, como el tranvía: a la puerta de su casa. Se subirá con «spleen», y, en pleno invierno, a las horas de sol, podrá, quien quiera, pasearse en «pullover».

Ayudemos todos a sostener una opinión favorable, optimista, con objeto de que el Funicular, sea algo nuestro, muy mallorquín.

Ayudémoslo con el corazón y con el bolsillo.

A todos ha de beneficiar el acceso fácil al más alto entre los altos «Puigs», de Mallorca.

A los artistas, a los enfermos, a los sanos, a los deportistas. Hasta «los locos que aman la leyenda de los embrujados rayos de la luna», pueden hallar en las cumbres una desconocida Musa.

Al turismo mundial que, con seguridad, ha de quedar maravillado ante una perspectiva sin par.

Contaríamos como cuarta maravilla de Mallorca al «Puig Major», en su sin igual belleza, en sus perspectivas difíciles de describir, por su grandeza, y entraría a formar parte engarzado en el diamantino collar de pedrería que constituyen: Las Cuevas, la bahía de Pollensa y el Torrent de Pareis.

Maravilla, la que nos ocupa, desconocida de muchos e ignorada por muchos más.

Numerosas bellezas tienen las Baleares: sus encantadas calas, el esmeralda de sus aguas, el azul de sus celajes. A

Mallorca le falta únicamente una salida a la montaña, en toda estación. Como novedad: el deporte de invierno. La nieve en su posibilidad de patinarla en sus «parquets». La cura de sol en la soledad del paisaje montaraz fácilmente asequible. Todo ello para gozar plenamente lo que la pródiga Naturaleza nos brinda a los que hemos tenido la dicha de nacer en el emporio mallorquín. Cambiemos el urbanismo reflejado en nuestra retina por la sierra en sus variaciones múltiples y nuevas a nuestros cansinos ojos.

La sierra, a los pequeños, les encanta. Jugarían en paisaje nevado, al igual que en las playas, con la coralina arena y cuando no la hubiera, se hincharían de sol y de aire puro.

Muchas son las ideas que podrían trocarse en realidades. En los terrenos circundantes al Puig, podrían instalarse: refugios, paradores, colonias, hoteles, sanatorios. Hay espacio para todo ello y espléndidos miradores.

Podría ser el Funicular alegría para los ricos y felicidad para los pobres.

Los poderes públicos, con seguridad, se interesarían por tal novedad. Mediante subvenciones el Estado podría ayudar a los Municipios enclavados en los términos del «Puig Major», ya que éstos tendrían la obligación de realizar ciertas obras complementarias. Entre ellas, una de las más importantes es el acercamiento, mediante vías de comunicación—camino vecinales—de las poblaciones al «Puig Major», Pollensa, Sóller, etc.

Indudablemente que es del todo necesaria la construcción de un camino vecinal de Sóller a Lluch, por donde sea más práctico. La bella sultana queda en el corazón del circuito; aéreo-terrestre marítimo, Sóller-Puig Major, La Calobra-Sóller.

Circuito que podría desarrollarse mediante autocares de Sóller a «Ca'ls Reis», subida al aéreo; bajada a La Calobra y regreso a Sóller, mediante barco-golondrina, que podría recalar en el «Torrent de Pareis».

¿Sabe alguien de algo más bello y sugestivo? Yo, modestamente, no conozco algo semejante y además más sano.

Ayudemos al Funicular, los que no podemos con el bolsillo, con el corazón.

JUAN CAMPINS FONTCLARA

Sóller 11 Enero de 1936.

(De La Almudaina)

Por retirarme del comercio

al por menor, vendería importante almacén de frutos.

Venta diaria, 600 francos.

Rinde 20 000 francos anuales.

Para informes: Gabriel Miró, rue des Ponts, 14 bis.-Baccarat (Meurthe-et-Moselle)

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

Nueva Exención del Servicio Militar en Filas

Para los españoles residentes, por razón de trabajo, en los países de Europa y Norte de África

Se ha publicado ya en la «Gaceta de Madrid» correspondiente al día 5 del corriente, el Reglamento para la aplicación de la Ley de 24 de Octubre pasado, que concede la exención del servicio militar activo o en filas a los mozos que por razones de trabajo residan en los países de Europa y Norte de África, incluso Zonas sujetas al Protectorado de Potencias extranjeras.

Dada la verdadera importancia que la aplicación de este Reglamento tiene para tantos jóvenes de Sóller, que en el momento de prestar su servicio militar en filas tienen que abandonar su ocupación en Francia, perdiendo a veces incluso la misma colocación, hemos creído que era de sumo interés local el divulgar los más precisos y principales extremos que comprende dicho Reglamento.

Y en las presentes circunstancias la publicación de dicho texto legal tiene para muchos de nuestros mozos un sentido humanitario. Era una necesidad muy sentida.

Tienen derecho a los beneficios que se establecen en este Reglamento los españoles que en 1.º de Enero del año de su alistamiento residan en algunos de los países mencionados y acrediten que ésta es su residencia efectiva desde, al menos, tres años antes de su ingreso en Caja, acto que tiene lugar precisamente el día 1.º de Agosto del año de su alistamiento.

Estos beneficios sólo son aplicables en tiempo de paz.

Con antelación a la fecha del alistamiento de los mozos, los Consulados remitirán al Ministerio del Estado relación de los mismos que figuren inscritos en los Registros correspondientes con las características que hacen referencia a su residencia, clase de trabajo, patrono, contrato o carta de trabajo, etc., etc.

Es requisito indispensable para la obtención de los beneficios de este Reglamento el abonar una cantidad relacionada con la categoría del certificado de nacionalidad que les corresponda según la naturaleza de la profesión o trabajo del interesado o de sus ascendientes, si residen también en el Extranjero y poseen certificado de superior categoría. El que posea certificado de nacionalidad de 3.ª clase deberá pagar 4.000 pesetas y los de 4.ª y 5.ª clase pagarán 1.100.

En caso de haber varios hermanos varones pagan el primero y el segundo la cuota íntegra, la mitad el tercero y la cuarta parte el cuarto y siguientes.

Las cantidades antes expresadas se satisfarán en 18 anualidades. Los individuos que posean certificado de nacionalidad de 3.ª clase pagarán 600 pesetas el primer año y 200 pesetas las 17 anualidades restantes, y los que satisfagan certificados de 4.ª o 5.ª pagarán 250 pesetas la primera anualidad y 50 las siguientes.

El plazo para el pago de las mismas es desde el 1.º de Enero al 31 de Julio de cada año, y puede realizarse aquél en la Delegación de Hacienda o en el Consulado correspondiente. Si se paga de una vez el total o parte de las anualidades se les hará una bonificación del 10 por 100 sobre el importe de las anualidades adelantadas.

Si un mozo declarado inútil temporal, para servicios auxiliares o con derecho a prórroga, como hijo de viuda o de padre sexagenario, cesare en su clasificación, podrá solicitar el disfrute de los beneficios que concede el presente Reglamento; pero deberá abonar como primera cuota la cantidad que tengan satisfecha los demás individuos del reemplazo de su alistamiento.

Para solicitar estos beneficios deberán los mozos interesados presentar

la correspondiente instancia en el Consulado respectivo, o Vice-consulado si se halla debidamente autorizado para estas operaciones. En las instancias se harán constar: nombre y apellidos del mozo, nombre de los padres, Ayuntamiento, partido judicial y provincia en que hayan sido alistados y domicilio actual. A dichas instancias se acompañarán: certificado de nacionalidad; dem. de inscripción en el Registro del Consulado; contrato de trabajo o documento que lo sustituya, acreditando que lo viene cumpliendo desde un año antes de la fecha citada y comprobante de haber satisfecho el importe de la primera cuota.

Podrá además el interesado aportar cuantas pruebas creyera convenientes para que quede bien justificada su condición de trabajador, ya que de ello depende que se le concedan los beneficios interesados. El Consulado por su cuenta podrá realizar cuantas averiguaciones creyera pertinentes.

Los mozos sujetos al presente Reglamento serán provistos de una cartilla militar especial en la cual quedarán anotadas todas las circunstancias relativas a su determinada clasificación, que perderán: por ausentarse del país de su residencia sin previa autorización Consular, cesar en su condición de trabajadores o dejar de pagar las cantidades señaladas por dos anualidades. De todos modos quedan siempre obligados a pasar también la revista anual ante el Consulado correspondiente hasta que se les entregue la licencia absoluta.

Durante los cuatro primeros años del disfrute de los beneficios del Reglamento de referencia vienen los mozos interesados obligados a justificar que se hallan en las mismas condiciones que cuando la concesión. Al entre tanto tienen las mismas consideraciones que los reclutas en Caja y no son destinados a Cuerpo hasta que sus compañeros de reemplazo entran en el quinto año de servicio. Pasados los cuatro primeros años sólo tienen la obligación de pagar la anualidad, correspondiente.

Para cambiar de residencia, aún dentro del mismo país, e incluso para venir al territorio nacional, necesitan de una autorización especial concedida por el Consulado. Todo ello, empero, durante los cuatro primeros años, ya que luego quedan libres de todo compromiso, excepto el de pagar la anualidad como queda dicho.

Durante estos cuatro años sólo pueden venir a residir en territorio nacional durante un mes los residentes en Francia y

CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantástica; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZA y C.^a
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8
SOLLER.

DOLORES - CONTUSIONES
LINIMENTO
RADIO - CALOR

Portugal y dos meses los de otros países de Europa. Estos plazos son ampliables por otro mes, previa autorización del General de la División. En uno y otro caso deben presentarse ante la autoridad militar más próxima a su residencia para que sea visada la autorización a la entrada y salida del territorio nacional. Si excede la residencia de los plazos indicados, se considerará definitiva con la consiguiente pérdida de los derechos adquiridos, y están obligados a presentarse para solicitar su incorporación con objeto de no incurrir en mayor responsabilidad.

Si, en este caso, les conviniere acogerse a los beneficios de la reducción del servicio en filas como soldados de cuota, las cantidades abonadas por el anterior concepto les pueden servir para completar su nueva cuota militar.

Las cantidades pagadas para el disfrute de los beneficios determinados por el Reglamento de la presente Ley no son devueltas por ningún concepto. La primera vez que se deje de pagar una anualidad se castiga con una multa del duplo y la segunda con la pérdida de los derechos adquiridos.

Los individuos sujetos a esta Ley que dejen de pasar la revista anual ante los Consulados o cambien de residencia sin la debida autorización de que se ha hecho mérito, serán castigados con multa de 25 a 250 pesetas por la primera falta, de 50 a 500 por la segunda y de 100 a 1.000 por las sucesivas.

Como caso excepcional se determina que prodrán acogerse a los beneficios establecidos en la presente ley los individuos pertenecientes al reemplazo de 1935 pendientes de incorporación a filas y los ya incorporados, que acrediten se encontraban en las condiciones fijadas el día de su ingreso en Caja. Los primeros lo solicitarán del Consulado y los segundos del General de

División respectivo, pagando al propio tiempo la cuota de 1935 y 1936.

Igualmente pueden obtener este derecho los prófugos y desertores de los reemplazos de 1930 y 1933 inclusive y los prófugos de 1934 que soliciten y obtengan los beneficios de la ley de Amnistía de 24 de Abril de 1934, siempre que acrediten que con un año de anticipación al 1.º de Agosto en que fueron alistados residían en los países citados en la Ley, y que en la actualidad continúan residiendo y trabajando en ellos, quedando obligados a pagar de una sola vez el importe de la primera anualidad y de las restantes vencidas hasta la fecha.

Consideramos altamente beneficiosa para nuestros jóvenes que trabajan en Francia y otras naciones de Europa la aplicación de la comentada Ley, cuyas principales características quedan precisadas en forma de derechos y deberes que a los mismos alcanza.

Seguramente esta Ley que será recibida con júbilo en esta ciudad.

R. F.

Sóller, Enero 1936.

VENDO PANTEONES

DE PIEDRA AZUL

en inmejorables condiciones de precio

Más barato que su coste

Para informes: D. PEDRO A. COLL, calle de Moragues, 33.

Fruits frais, secs et primeurs

Importation
Exportation

Barthélemy Mayol

Commission
Transit

27, Cours Julien, 27
MARSEILLE

Spécialité de Bananes des Canaries et la Guinée Française, Dattes, Figs, Arachides, etc.

Service rapide par des voiliers à moteur, de Gandia à Marseille, pour l'importation d'Oranges et Mandarines d'Espagne.

Télégrammes: BAMAYOL Marseille

Téléphone: Colbert, 20.10

CRONICA LOCAL

El colegio de enseñanza secundaria

Estado actual del expediente para su creación

Con referencia a las gestiones que vienen efectuando algunos elementos de esta ciudad para la creación de un Colegio de 2.ª Enseñanza incorporado al Instituto de la ciudad de Felanitx, a fin de facilitar a los jóvenes sollerenses los estudios oficiales del Bachillerato, podemos adelantar que las impresiones que de dicho asunto tenemos son completamente optimistas, pues el retraso sufrido obedece únicamente a detalles de la documentación que forma parte del expediente, los cuales por indicación del Rectorado de la Universidad de Barcelona están siendo solventados, siendo de esperar que no se tardará muchos días en ofrecer a los padres de esta localidad la oportunidad de aprovechar las ventajas de un Colegio incorporado, en el cual puedan seguir sus hijos los estudios oficiales sin tener que trasladarse a la Capital.

Si bien en general nos es conocido el cuadro de Profesores que han de encargarse de las diferentes enseñanzas en dicho colegio, aplazamos su publicación a fin de no adelantarnos a la aprobación oficial del mismo. De todos modos, sí podemos afirmar que dicho Profesorado es una garantía de lo provechosa que, en todos los órdenes, ha de ser la enseñanza en el repetido Centro.

Si circunstancias imprevistas no se atraviesan en la tramitación del expediente de creación e incorporación del Colegio, esperamos que en nuestro próximo número podremos referirnos con todo detalle a este asunto, al cual es de creer se le hará una favorable acogida por lo que representa en el orden cultural de nuestra querida ciudad, a la cual viene a llenar un vacío hondamente sentido.

Pequeñas mejoras urbanas

El ensanche de la calle de las Valentas Dones

Se han continuado durante estas últimas semanas las obras que se efectúan para ensanche de la calle de Catalina y Francisca Casanovas, para lo cual se ha derribado y actualmente se reconstruye una pared de la misma, estando las referidas obras a punto de terminarse, con lo que quedará notablemente mejorada para el tránsito por la misma.

Estos trabajos los ha llevado a cabo una sección de la brigada municipal de obras, la cual también ha terminado la construcción del nuevo camino de enlace del camino del Cementerio y el callejón denominado de Ca'n Puet, de los cuales oportunamente dimos cuenta al tiempo de efectuarse.

Otros trabajos llevados a cabo por la brigada

Una sección de la misma brigada ha efectuado una reparación en los edificios cocheros del Puerto, propiedad del Municipio, y también en el local de la escuela del Celler.

Igualmente se ha reparado un bancal en el camino vecinal de Sa Figuera, en el punto denominado Ses Ausines.

Con el objeto de poseer plenas de plátano, para en su día cubrir faltas en el arbolado público, se ha efectuado en el «vivero» que existe en los terrenos del Matadero la siembra de estacas de dichos árboles, formando un plantel de los mismos.

A más de las indicadas obras, la brigada municipal se ha dedicado a los trabajos propios de la misma, tales como conservación y limpieza de los firmes de los caminos de este término municipal y de las calles del casco de la población.

La función de anoche a beneficio de la iglesia de l'Horta

Se celebró con un éxito completo de público y de organización

La nueva obra del Sr. Puigserver fué cariñosamente acogida por nuestro público. La «Agrupación Folklórica» renovó sus últimos triunfos

Ayer, viernes, a las ocho y media de la noche, y ante una numerosa concurrencia que llenaba totalmente el vasto local, tuvo lugar en el «Kursaal» una extraordinaria función a beneficio de la Iglesia de la Huerta, la que oportunamente habíamos anunciado.

Primeramente, se puso en escena «Quadre Mallorquí», ya conocido de nuestro público, pero que fué tanto o más aplaudido que el día de su estreno. Las distinguidas damiselas a cuyo cargo corrió la interpretación, se superaron aún más, si cabe, que en anteriores representaciones. Y huelga decir que el sello de originalidad que logró plasmar su autora, la exquisita poetisa Srta. Francisca Alcover, fué ayer noche reconocido una vez más.

Por la Agrupación Folklórica local se danzaron seguidamente Boleros, Jotas y «El Parado», con el mismo acierto a que ya nos tienen acostumbrados sus voluntariosos elementos, que fueron entusiastamente aplaudidos.

Finalmente, fué representada por la compañía «Catina Estelrich» la comedia en tres actos, «El pobre millonari», original del ya famoso autor D. Miguel Puigserver, obra que se estrenaba en Sóller y que gustó extraordinariamente, obteniendo el mismo éxito lisonjero que alcanzó ante el público palmesano.

«El pobre millonari» es una obra que presenta el contraste, a través de sencillo argumento, entre la armoniosa vida y moralidad de un pueblo mallorquín, y la concepción diametralmente distinta que de todo ello tiene un mallorquín retorno del extranjero, donde ha cosechado riquezas y millones que no le libran de una desoladora pobreza moral y espiritual. Son especialmente de señalar todas las escenas saturadas de humorismo en que se satirizan el grotesco modo de obrar de Don Simó Carabina, prototipo de «nouveau riche».

La interpretación por parte de la Compañía resultó muy entonada, sobresaliendo en la misma la señorita Catina Valls.

Los intermedios fueron amenizados por la banda de música de la «Lira Sollerenca», dirigida con la pericia de siempre por su Director, D. Mateo Oliver.

Antes de empezar el tercer acto, la señorita Anita Bauzá Cañellas recitó un bello y sentido parlamento, en nombre de los feligreses de la Huerta, que reproducimos a continuación:

«Com una catifa estesa entre Sóller i el Port, s'escampa l'Horta mostrant la verdor dels seus tarongers, on entre les branques espesses hi pengen, en aquest temps, les bolles d'or de les taronges. En mig dels tarongers les cases s'hi escampen o s'hi arremolinen. I entre totes les cases de l'Horta, el Senyor també hi té la seva: una iglèsia senzilla i afosa, però prou capaç per dar hostatge a la fe i a la pietat dels hortolans. Aqueixa iglèsia de l'Horta ja ha rebut, de part de generoses persones, bones proves de desprendiment i d'afecte, qui són ben molt d'agrair. Avui acaba de rebre-ne un altra. D. Miquel Puigserver ha cedit en benefici d'ella la seva darrera producció teatral, que avui tenim el gust d'admirar i d'aplaudir. An el seu geste generós i desinteressat, veng jo a correspondre en nom de tota la barriada de l'Horta. En nom de tots els parroquians de l'iglèsia de Sant Josep de la Muntanya; i entre ells jo també m'hi compt, perquè a l'Horta hi tenc qualque cosa ben estimada: hi tenc una padrineteta, amb a qui, més d'una vegada, he anat a pregar davant l'altaret hortolà de Sant Josep.

Sr. Puigserver: Ja no és la primera ve-

gada que dóna prova del seu bon cor en favor de l'iglèsia de l'Horta. Jo desig, en nom de la barriada, que no sia tampoc la darrera: Que pugui seguir component noves obres, enriquint així el nostre teatre regional. Per aquesta que anit mos ha deixat assaborir, permeti que li diga qualque cosa més que un «moltes gràcies» de freda cortesia. El fi benèfic a que l'ha destinada m'inspira una expressió més antiga, més mallorquina i més cristiana. Sr. Puigserver: Per amor de Déu sia.»

El transcrito parlamento fué escrito por la Srta. Francisca Alcover, con los mismos delicadeza y sentimientos de cuantas producciones le conocemos.

Con decir que el «Kursaal» estaba atestado y que el público salió satisfechísimo del buen éxito de la velada, sólo nos resta dar la más cumplida enhorabuena al organizador de la misma, el celoso rector de la iglesia de l'Horta, D. Miguel Roselló, presbítero, quien se devolvió, en esta y otras ocasiones, para proporcionar unas horas de solaz al pueblo sollerense y al mismo tiempo proseguir la tarea iniciada años ha, de dotar a la barriada de la Huerta del templo que verdaderamente necesita.

Fuó obsequiada la señora esposa de D. Miguel Puigserver con dos preciosos ramos de flores; el mencionado autor de la obra representada con un regalo de los vecinos de la Huerta: un soberbio ramo de naranjas, y las señoritas de la Agrupación Folklórica con sendos cucuruchos de confites.

**

El resultado pecuniario de esta recreativa y benéfica función, fué el siguiente:

Gastos Compañía	250'00 ptas.
Alquiler del teatro	165'00 »
Montaje escenario	40'00 »
Guardarropía	9'50 »
Prospectos propaganda	13'90 »
Importan los gastos	478'40 »
Id. lo recaudado	992'25
Queda líquido	513'85 ptas.

El «Foment de Cultura de la Dona»

Va a reanudar sus excursiones semanales

Esta sociedad cultural femenina ha hecho pública la noticia, para conocimiento de las socias que quieran tomar parte en las excursiones semanales que tiene resuelto verificar por los alrededores de esta ciudad, que darán principio éstas el martes próximo, día 21 del mes actual.

Será en todas ellas punto de partida el local social de la referida entidad—calle de Santa Teresa, n.º 18—y la hora de partida las dos de la tarde.

Los números premiados en la pastelería «La Confianza»

Se verificó ayer en el establecimiento de D. José Borrás Pastor—calle de la Luna, n.º 7—el sorteo de los regalos ofrecidos a su clientela, en la forma que antes de las fiestas de Navidad anunciamos desde estas columnas. Han correspondido los premios a los siguientes números:

Primer premio al	1.863.
Segundo id. al	2.613
Tercer id. al	859
Cuarto id. al	2.740
Nuestra felicitación a sus poseedores.	

Del Servicio Militar

Incorporación del segundo llamamiento del Reemplazo de 1935

Se han fijado ya las fechas de incorporación de los reclutas afectos al segundo llamamiento del pasado reemplazo de 1935. Como todos los años, estos mozos efectuarán su presentación en la Caja de Recluta de Palma número 57, cuya dependencia, como es sabido, está situada en el antiguo Cuartel de Caballería.

Los reclutas que deben servir en Cuerpos de guarnición en las islas Baleares se presentarán en uno de los días 25, 26 y 27 del corriente mes. Por lo que respecta a los de Sóller, efectuarán éstos su incorporación el día 25 citado y son los siguientes:

Antonio Acosta Piña
Antonio Adrover Arrom
José Alcina Moll
Pedro Antonio Alomar Siqler
Francisco Arbona Arbona.
Francisco Arbona Marcús
Antonio Arbona Moyá
Miguel Balaguer Bauzá
Monserrate Beltrán Amengual
Antonio Bestard Carbonell
José Timoner Vaquer
Salvador Valls Fuster
Antonio Vicens Bernat

Los soldados que deben servir en Africa deben presentarse en la Caja de Recluta de referencia precisamente el día 4 del próximo mes de Febrero. Se hallan en estas condiciones los reclutas de esta ciudad que a continuación se detallan:

Miguel Muntaner Solivellas
Francisco Oliver Enseñat
Gabriel Oliver Oliver

A unos y a otros les deseamos un agradable servicio militar.

Licenciamiento del segundo llamamiento del Reemplazo de 1934

También ha sido fijada la fecha del licenciamiento de los soldados de los diversos Cuerpos de guarnición en territorio nacional y africano, que tendrá lugar del día 15 al 30 del corriente.

Diversas operaciones del reclutamiento del presente Reemplazo de 1936

De conformidad a lo que previene el vigente Reglamento de Reclutamiento, el último domingo del presente mes debe efectuar el Ayuntamiento el acto de la rectificación del presente alistamiento para el reemplazo del ejército. El segundo domingo del mes de Febrero se celebrará igualmente el acto del cierre definitivo del alistamiento de referencia, acto de verdadera importancia porque pasado el cual ya no pueden efectuarse más rectificaciones en el dicho alistamiento, que queda definitivamente formado y apto para su clasificación.

Está ordenado que la clasificación tenga lugar precisamente el tercer domingo de Febrero, pero este año y a causa de celebrarse elecciones generales en todo el territorio nacional, se ha trasladado su celebración al cuarto domingo, día 23 de Febrero próximo.

Nueva exención del servicio en filas

Llamamos la atención de nuestros lectores a quienes pueda interesar acerca del documentado artículo de un colaborador nuestro, que en otro lugar del presente número publicamos en el cual extracta el Reglamento que determina la forma y condiciones que deben reunir los mozos que quieren librarse del servicio militar en filas por residir, como trabajadores, en países europeos y del Norte de Africa.

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día
15 de Enero de 1936

Los que asisten

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.^a Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Rullán Pastor y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Pedro Juan Sured Borrás, 1.596'23 ptas., por los jornales y materiales invertidos, desde el día 1.º al 12 del actual, por la brigada municipal, en diversas obras realizadas por administración. A D. Pedro A. Llobera, 395'95 ptas., por los jornales invertidos, desde el día 6 al 12 del corriente mes, en efectuar la poda del arbolado público. Al señor Gerente de la entidad «Cementos Bauzá», 20'85 ptas. por 18 sacos de cemento suministrado, durante el mes de Diciembre último, para varias obras municipales. A D. José Agulló Francolí, 153'20 ptas., por varios viajes en auto efectuados por cuenta del Ayuntamiento, durante el mes de Diciembre último, a distintos puntos de este término municipal, y 21'15 pesetas, por varios recorridos verificados con motivo de diversas diligencias practicadas por el Juzgado municipal, desde el día 14 de Agosto al 4 de Diciembre del año último. A D. Andrés Arbona Arbona, 87'87 ptas., importe de una relación de gastos menores suplidos por cuenta del Ayuntamiento durante el 4.º trimestre de 1935; 27'50 ptas., por las cantidades entregadas por cuenta del Ayuntamiento al encargado de la voz pública, con motivo de los pregones efectuados durante el 4.º trimestre del año último; 96'75 pesetas, importe de una relación de cantidades abonadas a varios vecinos, durante el último trimestre de 1935, para ayudarles al pago de los pasejes hasta Palma con motivo de varios viajes de necesidad, y 15 ptas., por los gastos suplidos de un viaje efectuado a Palma por D. Antonio Sacristá por cuenta del Ayuntamiento. A D. José Vanrell, 113'12 ptas., por 1.370 kgrs. de paja suministrada durante el presente mes para pienso de los caballos propios de este Municipio. A D. Guillermo Mora Alcover, 12 pesetas, por varios licores servidos al Ayuntamiento, en el mes de Junio último, para diversos actos de representación. A D. José Borrás Pastor, 23'60 ptas., por una caja de calletas suministrada, en el mes de Julio del año último, para obsequiar a una masa coral que visitó esta ciudad. A D. Rafael Mora, 22'70 ptas., por varios tubos de uralla suministrados durante los meses de Octubre y Diciembre últimos. Al señor Delegado en esta ciudad del Régimen obligatorio del Retiro Obrero, 279 ptas., importe de las cuotas correspondientes a los meses de Agosto a Diciembre de 1935, ambos inclusive, para la constitución de pensión del retiro al personal del Ayuntamiento. A D. Jaime Colom, 54'30 ptas., por 300 tejas suministradas al Ayuntamiento, durante los meses de Octubre y Diciembre últimos, para los almacenes del Puerto, propios de este Municipio.

Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Mateo Amills Vendrell, como encargado de D.^a Antonia Ferrá Albertí, para cambiar la inscripción que figura en la lápida de la sepultura de su propiedad, señalada con el n.º 396 del Cementerio municipal, en la siguiente forma: «Sepultura de los esposos Pizá Ferrá y de don Bartolomé Sampol y familia».

A D. Guillermo Mayol Muntaner, como encargado de D. Damián Canals Morell, para agrandar una ventana de la casa nú-

FRUITS & PRIMEURS
DU ROUSSILLON, D' ESPAGNE ET D' ALGERIE

COMMISSION **IMPORTATION**

P. RENART

Expéditeur
33, Avenue de la Pépinière PERPIGNAN

Téléphone { Jour 9.59
Nuit 17.86

Adresse télégraphique
RENART PERPIGNAN

mero 61 de la calle de San Jaime, en la parte que da a la calle de Santa Teresa, y para construir en el zaguán de la misma casa un depósito para aceite.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Jaime Orell, para embaldosar una dependencia y construir un tabique en la entrada de la casa n.º 18 de la calle de Serra.

A D. Onofre Fornés Colom, en representación de D.^a María Mayol, para verificar varias obras en la casa n.º 6 de la calle de Castañer, consistentes en suprimir un techo, cambiar de sitio la cocina y conducir las aguas sucias y pluviales de la misma casa a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha finca una fosa séptica con arreglo al modelo aprobado por el Ayuntamiento.

Solicitando unos beneficios

Vista una instancia promovida por don Amador Bernat Rosamor, en representación de D. Juan Vicens Mayol, mediante la que solicita le sean concedidos los beneficios que otorga el artículo 265 de las vigentes Ordenanzas Municipales, para la construcción de una acera en el frente de la casa denominada *Ca'n Ribera*, de la barriada de *Ses Argiles*, la Corporación acordó conceder al solicitante los expresados beneficios, debiendo sujetarse a la alineación que le será señalada para la construcción de dicha acera.

A informe del señor Ingeniero

Se resolvió pasar a Informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, una instancia promovida por D. Gregorio Jaume Estarellas, como mandatario de D. Guillermo Casasnovas, mediante la que solicita autorización para construir una acera en el frente de la casa de su propiedad, sita en el punto denominado *Sa Torre*, lindante con el kilómetro 35 de la citada carretera.

Se resolvió también pasar a Informe del señor Ingeniero encargado del camino del Faro de *Punta Grossa*, una instancia promovida por D. José Bauzá, en nombre de D. Damián Crespi Muntaner, propietario de un solar del predio denominado *Muleta*, lindante con el expresado camino, mediante la que solicita permiso para construir en dicho solar un edificio con arreglo al proyecto presentado.

A informe del Vigilante de Obras

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio, una instancia promovida por D.^a María Agulló Forteza, mediante la que solicita sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de pozos negros, la casa n.º 1 de la calle de Batach, a causa de no existir ninguno en dicha finca y haber sido conducidas las aguas sucias y pluviales de la misma a la alcantarilla pública.

Traspaso de una sepultura

Vista la correspondiente instancia promovida por D.^a Margarita Agulló Cortés, en nombre propio y en representación de su hija D.^a Magdalena Miró Agulló, mediante la que expone que han adquirido el derecho a perpetuar la sepultura señalada con el núm. 321 del extremo ensenche del

Fábrica de SOBRASADA

Instalación eléctrica moderna que asegura la asimilación y transformación indispensables para su conservación.

Preparación en principio según las viejas costumbres mallorquinas sobre la base lomo y jamón de Cerdo

La SOBRASADA marca LANUZA

Con garantía que no se vuelve nunca blanca, siempre roja como la cresta de un gallo.

Sabrosa, exquisita, le hará recordar aquella misma, tan buena que comió Vd. cuando niño.

Expediciones postales por toda Francia: precio 23 francos kilo. Condiciones especiales por cantidad.

Puede pedir sin reparo y devolverla si no resulta a su gusto.

Dirigirse: JACQUES ROSSELLÓ, 7, Rue Lecourbe, Lons-Le-Saunier (Jura)

Cementerio municipal y solicita el traspaso del expresado derecho a favor de ambas, la Corporación acordó aprobar el referido traspaso.

La celebración de una carrera ciclista

Dióse cuenta de una comunicación remitida por la Empresa del velódromo del «Veloz Sport Balear», de Palma, mediante la que participa que se ha organizado para el día 19 del actual una gran carrera ciclista por carretera denominada «Trofeo Mallorca», solicitando el apoyo del Ayuntamiento y anunciándole la visita de una Comisión para darle por anticipado las gracias y ponerle al corriente de todo lo referente a dicha carrera.

La Corporación se dió por enterada.

Venta de un solar

Se acordó vender a D. Francisco Short el derecho a perpetuar un solar en el terreno del Cementerio municipal que antes estuvo destinado a cementerio civil, por el precio de 252'30 ptas., e ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

Ingreso

Se acordó aprobar una relación de cantidades cobradas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el 4.º trimestre de 1935, por diversos conceptos, la cual asciende a la suma de 80 pesetas, cuya cantidad se resolvió ingresar en la Caja de este Municipio.

Extracto de acuerdos

Dióse lectura al extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Diciembre último, y se acordó aprobarlo y remitir copia del mismo al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

Ruegos y Preguntas

Las obras de cementado del piso de la calle de la Luna

El señor Rullán preguntó que día debían empezarse las obras para el cementado del piso de la calle de la Luna, pues antes de fin de año se convino dar principio a

las mismas en la primera quincena del presente mes.

El señor Puig expresó su parecer favorable a empezarlas lo más pronto posible.

El señor Alcalde, en vista de las manifestaciones de los señores Puig y Rullán, dijo que daría órdenes para que el próximo lunes la brigada municipal de obras empezase a trabajar en el piso de la mencionada calle.

El alumbrado público

El señor Rullán, dió conocimiento de que en el pasaje que conduce a la casa conocida por *Ca'n Coc*, en el camino de Binlraix, existe una luz del alumbrado público que no funciona por cuyo motivo dicho lugar se halla en la oscuridad, y rogó se den las órdenes correspondientes para el arreglo de la referida luz.

El señor Colom (D. Antonio) dijo que en las inmediaciones de la finca conocida por *Ca's Fiols* también hay un farol que permanece apagado, y rogó se revise y si la lámpara no sirve que sea cambiada.

El señor Alcalde prometió atender los ruegos de los señores Rullán y Colom (don Antonio).

Sanciones a unos infractores

El señor Rullán preguntó qué sanciones han sido impuestas a los vendedores cuyos pesos carecían de las reglamentarias condiciones.

El señor Alcalde contestó haber multado a todos los denunciados.

La canalización de aguas

El señor Pastor dijo que ahora que han pasado ya las fiestas de fin y principio de año convendría interesar la venida del señor Ingeniero a quien se encargó el proyecto, a fin de que active su confección cuanto le sea posible.

El señor Alcalde contestó que el martes último estuvo en esta ciudad el Ayudante de dicho señor Ingeniero, el cual tomó unos datos que le hacían falta; pero que, ello no obstante, hará la recomendación interesada por el señor Pastor.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

De Teatros

FANTASIO

En las funciones de la pasada semana fué proyectada en este salón, con rotundo éxito, la producción nacional *El secreto de Ana María*, acudiendo a estas funciones un numerosísimo público, particularmente en la noche del domingo en que se registró un lleno absoluto, tanto en el patio de butacas como en los pisos altos.

El secreto de Ana María se halla montada sobre un guión esencialmente cinematográfico, con un trazado de escenas de un poder sugeridor insuperable. Es una obra cuidada en el detalle y lograda en el conjunto, que cuenta, además, con una soberbia presentación.

La cámara se halla en continuo desplazamiento, recogiendo los puntos de vista más opuestos, los ángulos y planos más bellos, lo cual dota al film de una variedad y una movilidad realmente cinematográficas.

Dan vida a esta obra del cinema hispano, infundiéndole con su entusiasmo y su arte calor humano, la bella artista Lina Yegros, el simpático y excelente actor Juan de Landa, el galán Ramón de Sentmenat, el gracioso cómico Luis Villasuil y el pequeño «Chispita», verdadero prodigio de naturalidad interpretativa y de encantadora ingenuidad.

De complemento fué presentada la emocionante producción dramática *Lo que los dioses destruyen*, dirigida por Fred Niblo y justamente interpretada por el notable actor Walter Connolly, Doris Kenyon y Robert Young.

El programa del martes estuvo integrado por el film de la «Universal» *Doble secuestro*, drama americano excelentemente interpretado por Edward Arnold, Phillips Holmes y Mary Carlisle, y la producción *La dame de chez Maxim's*, verdadero vodevil francés, movido, gracioso y lleno de situaciones de enredo. Florelle realiza una interpretación llena de gracia, secundada con acierto por todos los demás intérpretes.

En la noche del jueves y en las dos funciones de ayer, fiesta de San Antonio Abad, tuvo lugar en este salón la reposición del film nacional *Sor Angélica*, creación de Lina Yegros, Ramón de Sentmenat, Luis Villasuil y Arturillo Girelli.

Su tema sentimental, tan hábilmente ligado a sus partes cómicas, su acierto directivo y su maravillosa interpretación, han hecho sea visto de nuevo con gusto este bello film que tiene la virtud de hablar al corazón de las multitudes.

Se proyectó, además, la deliciosa comedia sentimental *Peggy de mi corazón*, protagonizada por la gentil Marion Davies.

Esta noche y mañana tendrán efecto en el «Fantasio» las proyecciones del gran film musical *Marietta la traviesa*, debido al genio de Victor Herbert, y dirigido por el sin rival W. S. Van Dyke.

Marietta la traviesa es un verdadero modelo de la ópera cómica cinematográfica, deliciosamente interpretada por Jeanette Mac Donald, la inolvidable protagonista de *El desfile del amor*, que realiza la más satisfactoria creación de su carrera artística, manteniendo su posición como la primera de todas las estrellas cantantes, y Nelson Eddy, que se ha revelado este año como el mejor barítono del mundo; su rica personalidad, su juventud y su gran talento interpretativo le sitúan entre las más grandes esperanzas del cinematógrafo.

La acción de este film transcurre en la Corte de Luis XVI y finalmente en las posesiones de Louisiana, a donde la traviesa princesa se ha escapado en busca del amor.

Por los valiosísimos elementos que intervienen en este film no es utópico asegurar que dejará plenamente satisfechos, no sólo a los amantes de la buena música y del «bel canto», sino también a todos los que gustan del cinema dinámico, lleno de emocionantes situaciones, de romanticismo de buena ley y de comicidad fina y chispeante.

Este atrayente film será presentado en su versión española.

Otra producción de categoría incluye el programa de estos días. Es el film «Radio» *El viajero solitario*, una de las obras más vigorosas y valientes del cinema americano.

Toda la película es un canto a la abnegación, una apología admirable de la vida de sacrificio que por instinto de humanidad desenvuelven en su misión cotidiana los médicos rurales.

Lionel Barrymore, el mayor de los hermanos que tanta celebridad dieron a su nombre, interpreta el protagonista de este drama vibrante y conmovedor. Las dos bellísimas estrellas Dorothy Jordan y Frances Dee crean, a su vez, las personalidades femeninas, además de May Robson en el

papel de característica y Joel Mc Crea en el suyo de galán.

DEFENSORA SOLLERENSE

Fueron proyectadas el domingo último en este teatro las cintas *Lo que los dioses destruyen*, obra de gran espectáculo, protagonizada admirablemente por Walter Connolly, Robert Young y Doris Kenyon, y *Doble secuestro*, novelesco y dramático episodio de la vida de un gangster que cuenta con una aceptable interpretación de Edward Arnold, con Phillips Holmes y Mary Carlisle.

Mañana será estrenada en este local la producción «Metro» *El abuelo de la criatura*, uno de los más graciosos y entretenidos films de los célebres cómicos Stan Laurel y Oliver Hardy.

Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Garau & Co.

OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière, LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL
PUEBLA LARGA
CARCAGENTE
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

FRUITS :-: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

YVES MAIRE. SUCESSEUR

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES
CITRONS-FYFFES BANANES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

Spécialité de Chicorées
dites «Endives de Bruxelles»

TÉLÉPHONE N.º 748

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

D A T I L E S - B A N A N A S

Barthélemy y Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

KURSAAL

Fueron presentadas en este cinema, en la noche del sábado último y en las dos sesiones del domingo, las cintas *Abdul Amid*, de «Cifesa», por Adrienne Ames y John Stuart, y *Atención señoras*, de la «Paramount», por Rosita Moreno y Gary Grant.

Fuó suprimida esta semana la acostumbrada función de la noche del jueves, y al día siguiente, fiesta de San Antonio Abad, se celebró una velada teatral a beneficio de la iglesia de la Huerta, en la que tomaron parte la «Agrupación Folklórica» local que bailó las danzas clásicas mallorquinas, algunas distinguidas señoritas de esta ciudad que pusieron en escena *Quadre mallorquí*, y la compañía «Catina-Estelrich», de Palma, que representó la última obra de Miguel Puigserver, *El pobre millonari*.

Hay anunciado para esta noche el estreno del film «Paramount» *Tres lanceros bengalíes*, por Gary Cooper, Franchot Tone y Richard Cromwell.

T B O Semanario infantil. - 10 cts.
Venta: San Bartolomé, 17.

Juntas generales extraordinarias en el "Círculo Sollerense," para la ampliación del local social

Por mayoría de votos se acordó adquirir en arriendo las dependencias que ocupó la barbería de don Marcos Oliver

Como saben nuestros lectores, durante la pasada semana se rumoreó que, dado caso de que el conocido peluquero D. Marcos Oliver hubiese adquirido la propiedad del establecimiento de barbería y peluquería denominado *Ca'n Salat*, por lo cual desalojaría la dependencia contigua al «Círculo Sollerense», que había regentado por espacio de diez y siete años, era casi seguro que D. Cristóbal Colom, nuevo propietario del inmueble quería ceder a dicha sociedad recreativa esta dependencia para ampliación de su local social.

Efectivamente, se confirmó la noticia y en el tablón de anuncios apareció la convocatoria de Junta General extraordinaria, señalada para el pasado domingo, día 12, a las dos de la tarde.

A esta hora y bajo la presidencia del Presidente de la Sociedad, D. Juan Palou Coll, se abrió la junta general, a la cual asistieron numerosos socios.

El Sr. Palou tomó la palabra para explicar a los reunidos el motivo por el cual se les había convocado. El señor propietario del inmueble—dijo—nos ha ofrecido para ampliación de dependencias de esta sociedad el local adjunto, que antes ocupaba la barbería; por el alquiler de esta nueva dependencia nos pide la cantidad de 2.000 pesetas, que, añadidas a las iniciales, suman un alquiler total de 7.500 pesetas. Esta Junta Directiva—continuó diciendo el señor Palou—delicada en todos sus actos, no puede menos de someter a la General asunto de tanta importancia para la entidad.

Concedida la palabra a D. Jaime Coll, manifestó éste que conceptuaba excesiva la cantidad que se pedía por el alquiler de esta dependencia, si bien consideraba que era imprescindible para la buena marcha de la sociedad, por lo cual pidió que se gestionara con el propietario una prudente reducción en el precio del arriendo.

Don Bartolomé Terrasa expuso mediante un brillante parlamento la conveniencia suma que representaba para la Sociedad esta oportunidad de ampliar su local con una dependencia verdaderamente inmejorable, y que no era cuestión de que por unas pocas pesetas más o menos se dejara perder esta ocasión. Los partidarios de la ampliación acogieron con una calurosa ovación las manifestaciones del señor Terrasa.

A petición de don Juan Casasnovas, el señor Presidente leyó la relación de los ingresos con qué cuenta la Sociedad para su desenvolvimiento, y luego la de los gastos de la misma, añadidas a la cual las dos mil pesetas objeto de la discusión, señalaba una diferencia, a favor de los ingresos de la reducida cantidad de 130 pesetas.

Seguidamente el conserje del «Círculo Sollerense», D. Juan Capó, manifestó que él contribuía por su parte al arriendo de la nueva dependencia con la cantidad de 500 ptas., cuyo ofrecimiento fué aceptado por la General con notorias muestras de aprobación.

Don Bartolomé Mayol propuso a la General que se diera un voto de confianza a la Directiva para ver de gestionar con el propietario una rebaja de otras 500 ptas. y resolver en definitiva lo que más acertado considere para los intereses de la Sociedad.

Luego don Francisco Forteza manifestó que aceptaba la proposición del señor Mayol sólo en cuanto a las gestiones que debía realizar con el propietario, pero que luego debía la Directiva presentarse nuevamente a la General para que ésta fuera la que resolviera definitivamente.

Por aclamación fué aceptada la proposición del señor Mayol con la enmienda del señor Forteza, y el señor Presidente suspendió la sesión.

Reanudada el martes, a las nueve de la noche, la sesión anterior, don Juan Palou Coll, Presidente del «Círculo Sollerense», expuso a los numerosos reunidos las gestiones que había realizado la Directiva con el propietario del inmueble, don Cristóbal Colom, cuyas gestiones habían dado un resultado negativo. Por lo cual—dijo—ahora es la General que tiene que decir si o no acepta este nuevo local para ampliación de sus dependencias con un aumento de alquiler anual de 2.000 pesetas.

Voces de sí y de no acogieron estas palabras del señor Presidente, por lo cual ordenó que se pasara el asunto a votación, la cual dió el siguiente resultado: votos a favor de la ampliación del local, 110; votos en contra, 47 y un voto en blanco.

Quedó, pues, definitivamente acordada la ampliación del local social del «Círculo Sollerense».

Desde el día siguiente, se empezó a trabajar en el derribo de tabiques para unir esas dependencias a las otras que ocupaba ya la mencionada sociedad.

Las obras se llevan a cabo con toda celeridad bajo la dirección del maestro albañil D. Antonio Colom Casasnovas, estando en el momento presente muy adelantadas.

Es deseo de dejar terminadas dentro de unas pocas semanas las dependencias del primer piso, para poder celebrar en ellas los bailes de este Carnaval.

Preparativos electorales

Conferencia en Acción Popular Agraria

El domingo último por la tarde tuvo lugar en el domicilio social de «Acción Popular Agraria» de esta ciudad la anunciada conferencia a cargo del propagandista de esa agrupación política D. Jorge Andreu, quien hizo con gran profusión de datos, la historia del socialismo y expuso la necesidad de defenderse de sus peligros. Hizo además un llamamiento a todos los presentes para que se apresten a tomar parte en la próxima contienda electoral en defensa de los ideales del partido.

Hizo la presentación del conferenciante, el presidente de las J. A. P., D. Ramón Casasnovas.

Asamblea de Izquierda Republicana

El miércoles por la noche celebró Junta General extraordinaria la entidad «Izquierda Republicana» de esta ciudad bajo la presidencia de D. Juan Palou.

En esta reunión que se vió extraordinariamente concurrida, se dió lectura a los documentos remitidos por el Consejo Nacional del Partido y se procedió al nombramiento de delegados para asistir a la reunión del Consejo Provincial en que ha de tener lugar la proclamación de candidatos para las próximas elecciones.

COMPRA VENTA Y ADMINISTRACION DE FINCAS-HIPOTECAS

Lucas Cladera Alberti

Corredor Matriculado

Av. Alejandro Rosselló, 86 - Entl.º
PALMA DE MALLORCA

El Tiempo de la semana

Nieblas y vientos

El tiempo reinante durante la presente semana ha sido en parte verdaderamente excepcional, pues ya el sábado último y en los días siguientes fué envuelto completamente este valle—y lo mismo toda la isla y las demás del archipiélago balear—por densa niebla que, sobre todo después de la puesta del sol, impedía ver las personas y los objetos situados a unos pocos pasos de distancia. Este fenómeno, que rarísimas veces suele verse con la referida intensidad en Mallorca, ha durado varios días y ha sido muy perjudicial en los campos, especialmente para los almendrales precoces, en los cuales las tiernas hojitas aparecidas después de la floración quedaron ajadas por la excesiva humedad.

A esos días cubiertos sucedieron otros despejados, con temperaturas templadas en las horas en que caldeaban la atmósfera los rayos del sol, y algo frías en las nocturnas, desde el ocaso hasta el orto siguiente del astro-rey, a causa de los abundantes rocíos, cuya humedad no se consigue en estos tiempos evaporar por completo, sino que se aumenta cada vez más cayendo sobre el mojado de la noche anterior.

Anteayer, al caer de la tarde, se desencadenó de nuevo el vendaval que durante la penúltima semana causó molestias al vecindario y perjuicios al arbolado, conforme ya en su día dijimos, y con idéntica impetuosidad continuó soplando toda la noche y una buena parte del día de ayer.

Hoy ha amanecido el día completamente despejado el firmamento y tranquila la atmósfera, y brillando el sol con todo su esplendor continúa todavía a la hora de cerrar la presente edición.

Una súplica a la autoridad competente

Para que los muchachos no jueguen a los prohibidos

Además de reiterar la que hace algunas semanas dirigimos al señor Alcalde respecto a los ciclistas que se lanzan a toda velocidad por calles y caminos sin consideración alguna para los peatones, expuestos constantemente a ser arrollados, y con la agravante de no llevar muchos de aquéllos timbre de aviso ni farol por las noches, hemos de llamar hoy su atención respecto a unos grupos de mozalbetes que, dominados por su pasión al juego prohibido, se reúnen en sitios más o menos escondidos, en la población o en las afueras, sobre todo en las tardes de los domingos y días festivos, con el fin de dar pábulo a ese funesto vicio que tantos males acarrea en todo tiempo a las familias y a la sociedad.

Convendría se extremara la vigilancia para impedir arraigara en esos jóvenes una afición que podría ser muy bien la causa de la desgracia suya y de sus allegados.

Libros y publicaciones

Les petites solitudes

En un elegante opúsculo en 8.º mayor, esmeradamente impreso en la tipografía palmesana de D. Francisco Soler, ha publicado nuestro distinguido amigo y estimado colaborador Mn. J. M. Cerdá Montaner las distintas composiciones poéticas que, bajo el título de «Les petites solitudes», obtuvieron el premio de la revista «La Nostra Terra» en los Juegos Florales que celebró la entidad «Associació per la Cultura de Mallorca» bajo los auspicios del Excmo. Ayuntamiento de Palma, en el Teatro Principal de dicha población, el próximo pasado mes de Octubre.

Por la fina atención con que Mn. Cerdá nos ha distinguido, al enviarnos un ejemplar de la indicada obra, le quedamos sinceramente reconocidos.

Publicaciones recibidas

Agradecemos sinceramente la atención que con nosotros han tenido algunos nuevos colegas que han visitado estos días nuestra Redacción y les deseamos a todos larga y próspera vida. Son los siguientes, con los cuales dejamos establecido el cambio.

«La Semana» (de Lluçmayor)

Hizo este periódico semanal su aparición en el estadio de la Prensa balear al principio del corriente mes. Propónese ser el porta-voz de dicha importante ciudad, y así lo expresa en el editorial de su primer número, del cual copiamos estas líneas: «Este semanario tiene el noble propósito de representar, en la vida de nuestra ciudad, algo así como dijéramos la campana vibrante que con sus toques semanales ha de contribuir a la propagación de los intereses generales de Lluçmayor. Digámoslo claramente: la riqueza toda, así agrícola, industrial y comercial, y cuánto sea sinceramente sentido y generosamente expresado en el orden espiritual y cultural, encontrará franca acogida en las páginas de *La Semana*».

«La Palabra» (de San Juan de Puerto Rico)

Este semanario puertorriqueño es órgano del partido nacionalista de dicha Antilla, conforme ya saben nuestros lectores por haberlo así indicado al dar cuenta de haber venido a esta ciudad y visitado a nuestro Director el patriota redactor del mencionado colega, D. José Enamorado Cuesta, a mediados del próximo pasado mes de Diciembre.

Ha sido el periódico *La Palabra* fundado recientemente por D. Juan Antonio Corretjer con el fin de propugnar la causa de la independencia de Puerto Rico, y está dirigido por el mismo inteligente y entusiasta adalid del separatismo de dicha isla.

Ha sido el número 6, correspondiente al 25 de Noviembre el último que hemos recibido.

«El Dinero» (de Madrid)

Es una revista mensual, también de reciente creación, «dedicada al desarrollo de la teoría de la caducidad del valor de la moneda que, aplicada, permite al Estado: Amortizar su deuda, dar ocupación a todos los obreros y emprender cuantas obras convengan al bienestar del país y a la defensa nacional sin efectuar gastos».

«Vida Social Agrícola» (de Palma)

Es una revista ilustrada, de 16 páginas de esmerada impresión, «Boletín de la Obra Agrícola de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», edición especial para Baleares. El n.º 2, correspondiente a los meses de Agosto y Septiembre, ocupase extensamente de los «Insectos del tabaco», y lleva el artículo que sobre este tema publica el Profesor doctor García del Cid, con algunos interesantes grabados intercalados en el texto. Ocupase, además, de «Pedagogía social», de un exclusivo «Servicio de Información de Precios», con gráficos explicativos, de la «Vida Agrícola Balear» y de otras varias cuestiones sumamente útiles de y gran actualidad. En resumen, una revista realmente importante que deberían conocer, para aprovechar sus enseñanzas, todos los que a la Agricultura se dedican.



La más perfecta que se presenta en el mercado español.

Obra de ingeniería alemana. Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna.

Representante en Sóller
A. Canals
Alquería del Conde, 19

VIDA RELIGIOSA Crónica Futbolística

Fiesta de la Sagrada Familia

Se celebró esta fiesta en la iglesia parroquial el próximo pasado domingo, y como preparación de la misma cantáronse en la vigilia solemnes Completas antes de practicarse el ejercicio de la Novena dedicada a San Antonio Abad.

Por la mañana de dicho día festivo, a las siete y media, después de un devoto ejercicio en honor de Ntra. Sra. del Pilar, tuvo lugar una nutrida Comunidad general para la asociación de Madres Cristianas, propia del segundo domingo del mes, y para los asociados a la Visita Domiciliaria. A las nueve y media se cantaron las Horas menores, con Tercia solemne, y la Misa mayor, en la que interpretó la capilla parroquial, con acompañamiento de armonium y bajo la entendida dirección del organista, Rdo. D. Miguel Roselló, la partitura del maestro Riera «Santísimo Sacramento». Fué el celebrante el vicario reverendo D. Gabriel Ferrer, asistido por los ministros Rdos. D. Jorge Company y don Bernardo Pujol. El panegirico de la Sagrada Familia estuvo a cargo del Rdo. D. Andrés Casellas.

Por la tarde, a las cuatro, verificóse la imposición del Escapulario Azul, después de practicarse el ejercicio mensual dedicado a la Stma. Virgen de los Dolores, Patrona de la asociación de Madres Cristianas, con plática. Al anochecer se practicó un piadoso ejercicio en honor de la Sagrada Familia, que terminó con el canto del *Te-Deum*.

Durante las funciones constitutivas de la referida festividad presentó el templo, espléndidamente iluminado y con todos los pequeños escaparates de la Visita Domiciliaria colocados a ambos lados del presbiterio y profusamente iluminados también, hermosísimo aspecto.

Terminado este acto final de la reseñada fiesta se continuó el Novenario preparatorio de la de San Antonio Abad, con meditación y cánticos, y sermón por el Rdo. Sr. Casellas.

Las Cuarentas - Horas con que se solemniza la fiesta de San Antonio Abad

Dió principio esta esplendorosa oración de Cuarenta-Horas el miércoles, día 15, continuó el jueves y terminó ayer, aniversario de la muerte del glorioso anacoreta de la Tebaida, el gran San Antonio de Viana. En los dos primeros días se verificó la exposición del Santísimo Sacramento a las seis y media de la mañana, y a las nueve se cantaron las Horas menores y acto seguido la Misa mayor; por la tarde tuvieron lugar actos corales, y luego, a las seis, se rezó el rosario y se continuó la Novena, el miércoles, y el jueves se cantó Completas solemnes, antes de efectuarse la reserva.

Ayer, a las nueve y media, se cantaron las Horas menores, con acompañamiento del órgano de la Tercia, y seguidamente la Misa mayor, en la que fué el celebrante el vicario de semana, Rdo. D. Gabriel Ferrer, ministrado en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los Rdos. D. Pedro Antonio Magraner y D. Bernardo Pujol. El predicador de la Novena, Rdo. D. Andrés Casellas, tejió bello panegirico del Santo festejado, haciendo resaltar lo mucho que trabajó San Antonio para su santificación y para la del prójimo. La capilla interpretó la misma composición del anterior domingo: «Santísimo Sacramento del maestro Riera, y en el Ofertorio y durante la «Oferta» los responsorios del abate Perosi.

Terminado el Oficio se cantó un *Te Deum* en la capilla en que la imagen de dicho Santo es venerada, que lucía primorosos adornos y espléndida iluminación, al igual que el altar mayor, y acto seguido se verificó la exposición del Santísimo.

Por la tarde, tuvo lugar la tradicional bendición de caballerías, que efectuó el vicario Rdo. D. Gabriel Ferrer, situado al pie de la escalinata lateral del atrio de la iglesia; después los actos del rezo divino, y la función final al anochecer, consistente en rezo del rosario, ejercicio dedicado a San Antonio, con meditación y cánticos, sermón por el Rdo. D. Andrés Casellas, procesión eucarística de conclusión de las Cuarenta-Horas, canto del *Te-Deum* y reserva de su Divina Majestad.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación

Tuvo lugar el domingo último, a las ocho, la Comunion mensual para los Congregantes de María Inmaculada, y por la tarde, a las cuatro, se practicó el ejercicio dominical en honor de los Sagrados Corazones, con exposición menor y plática.

El martes, durante la misa de las siete, se continuó la devoción de los Trece Martes, dedicados a San Antonio de Padua.

Y ayer se celebró la fiesta de San Antonio Abad con misa cantada, a las siete. Por la tarde se practicó el ejercicio propio de todos los viernes, en honor del Santo Cristo, que fué aplicado en sufragio del alma de D.^a Francisca Castañer y Arbona.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 19.—A las siete y media, misa de Comunion para los inscritos a la Guardia de Honor. Por la tarde, a las cuatro, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto. Después de la reserva, se cantará un *Te-Deum* al milagroso Niño Jesús de Praga a intención de devota persona.

Lunes, día 20.—A las siete y media, misa conventual.

LA UNION

Junta General Ordinaria

Se convoca para el próximo día 19 a las cinco de la tarde, para dar cuenta del movimiento habido durante el último ejercicio y proceder a la renovación parcial de la Junta Directiva, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 14 del Reglamento.

El Presidente, Cristóbal Trias.—El Secretario, M. Bauzá.

Se vende una finca

a 3 kms. de Palma, cerca tranvía, de una extensión aproximadamente de 33 cuarteradas. Informes, trato directo: Café «Bar Illa D'Or», Avenida A. Rosselló—PALMA

A CEDER

pour cause fatigue un magasin de primeurs et épicerie dans la région nord de la France; bonne clientèle, bon chiffre d'affaires.

Para informes: Anuncio n.º 77, en est. Administración.

Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ▶◀ Teléfono, 27 Camino de Fornalutx, 171—SOLLER

Mañana en el Camp d'En Mayol interesante partido amistoso "Sóller," - "Select,"

No habiendo resultado las negociaciones iniciadas con el *Atlético*, que debe jugar un partido de copa con el *Baleares*, se ha contratado para mañana a uno de los pocos equipos que tenían esa fecha libre, el *Select*, que ya alguna otra vez nos ha visitado causando buena impresión.

Es uno de los equipos que figuran en el primer grupo del Torneo Liga Amateur—como es sabido los clubs de Palma están encuadrados en cuatro grupos de nueve equipos—y sin ser de los más destacados, es el *Select* un equipo que puede dar buena réplica al *Sóller*.

Este partido servirá muy bien como puesta a punto del equipo local ante el partido que debe disputar el domingo próximo contra el *Buñola*.

El partido empezará a las dos y media de la tarde.

Próximos partidos

El día 26 el *Sóller* debe jugar de campeo-

nato en el Camp d'En Mayol contra el *Buñola*.

El 2 de Febrero nuestros muchachos irán a Alaró para devolver al equipo de allá la visita que nos hizo hace semanas.

No habiéndose celebrado ayer, fiesta de San Antonio, el partido *Ibérico-Juvenil* habrá que designar otra fecha para disputarlo.

Otras notas de futbol

Mañana en Madrid el equipo de España se enfrentará el famoso *team* nacional austríaco. El once español será: Eizaguirre—Ciriacco, Quintoccos—P. Regueiro, García, Ipiña—Vantolrá, Regueiro, Lángara, Iraragorri, Emilín. Los jugadores García (Santander), Ipiña (Atlético Madrid) y Emilín (Madrid) figuran por primera vez en el equipo de España.

—El *C. D. Mallorca*, nuevo campeón mallorquín, hizo el domingo pasado un buen partido frente a los checos del *Zidenice* que ganaron el match por 2 a 1. Además de este partido, los checos han jugado y ganado en Mallorca otros dos, contra una selección mallorquina (3-1) y en Felanitx contra el *Gimnástica* (2-0).

REPLY.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

18 Enero de 1896

El sábado último debutó en el teatro de la «Defensora Sollerense» la compañía cómica-lírica que dirige el justamente aplaudido tenor cómico D. Luis Escribá, y de la que forman parte artistas tan ventajosamente conocidos como la primera tiple D.^a Luisa Obregón y el barítono Sr. Gazmán. Pusieron en escena las zarzuelas *Viva mi niña*, *Un músico de regimiento* y la pieza *Mala nit, y al día siguiente, domingo*, *Lo somni de l' Ignocència*, *Lo pasado, pasado, y la pieza «R. R.»*

Nuestros queridísimos amigos D. Amador, D. Juan Bautista y D. Francisco Enseñat y Morell, han experimentado estos días la sensible pérdida de su adorada tía, D.^a Catalina Morell y Vicens, que falleció el día 13 después de larga y penosísima enfermedad, a la edad de sesenta y nueve años.

Hállase anclado en este puerto el vapor «Foreningen», de la matrícula alemana que ha traído 400 toneladas de hulla para la sociedad «El Gas».

Sabemos que, a causa del temporal, tuvo que permanecer anclado en el puerto de Rosas dos días el vapor «León de Oro» al dirigirse a Certe, y que a este último puerto llegó al anochecer del jueves. No obstante, si ayer y hoy los días allí han sido tan serenos y hermosos como aquí, es probable haya podido acabar la descarga y salir de nuevo esta noche para estar de regreso aquí el lunes o martes.

Ayer se celebró en la iglesia parroquial de, esta villa solemne fiesta en honor del glorioso San Antonio Abad, la que consistió en Misa mayor con sermón, por la mañana, y por la tarde en procesión y la tradicional bendición de caballerías. A todos estos actos asistió numerosísima concurrencia, pues que, a pesar de no ser día festivo, pocos fueron los que no lo

dedicaron al descanso como si lo fuera. En las carreras por la tarde, sobre todo, el gentío era inmenso, a lo que invitaba un sol esplendente; se verificaron con el mayor orden y sin que ocurriera ninguna desgracia, que sepamos, lo que tenemos particular satisfacción en poder consignar.

En la última sesión ordinaria que celebró el Ayuntamiento dió cuenta el Alcalde, Sr. Joy, de hallarse vacante la plaza de Secretario, según oficio del señor Gobernador, al que se dió lectura, y la Corporación acordó proveerla, asignándole un haber anual de 2,000 pesetas, con todos los requisitos que marca la ley.

Las sociedades locales «Banco de Sóller» y «Empresa de Diligencias de Sóller» han publicado un anuncio convocando a sus respectivos accionistas a Junta General, que celebrarán el próximo domingo, día 26, a las diez y media de la mañana, la primera, y a las dos de la tarde la última.

Dos ancianos, casi podemos decir de la misma barriada, pues ambos vivían en la Huerta y no muy distantes los domicilios de uno y de otro, han fallecido esta semana: don Guillermo Morell y Frontera (Niu) y D. Miguel Casanovas y Trias (Figa), a la avanzada edad de 94 y 86 años, respectivamente. ¡Feliz el que, como estos dos ancianos venerables, logra tan larga vida y baja luego al sepulcro sin enemigos, querido de sus deudos y apreciado de todos!

Se vende

una casa situada en la calle del Mar n.º 174. Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar, n.º 6, Sóller.

Vendo estufa «Salamandra»,

buen estado. Informes en esta imprenta. Anuncio n.º 81.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal Teléfonos 10 y 61



EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas mandarinas-limones

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas

CASA FUNDADA EN 1912

FRANCISCO FIOL

ALCIRA (Valencia)

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos 9



IMPORTATION: EXPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 08-82

LUBRICOLI

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pídase a

«Tafona Cooperativa» :—: SOLLER

Teléfono 66

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. Arbona & ses Fils

MICHEL ARBONA FILS

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

IMPORTATION - EXPORTATION

JEAN BERNAT

11, Rue Desbordes-Valmore

PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Adresse Télégraphique
Fruibernat - Perpignan

TÉLÉPHONE: 7-57

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT
Pommes de terre de Mataro
Choux - Choux-fleurs - Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA
(VALENCIA)
Téléphone 31

Calle Industrials
PRAT DE LLOBREGAT
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit
spécialisées pour le trans-
bordement des Fruits et
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Or.)
Téléphone 38
HENDAYE (Bass.-Pyrées)
Téléphone 210

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS :: PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION

CONSIGNATION TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES ● IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE, 29-87

Etablissements GAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C. Bx. 4365

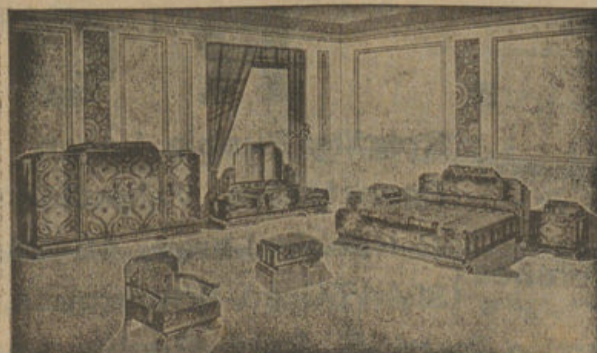
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

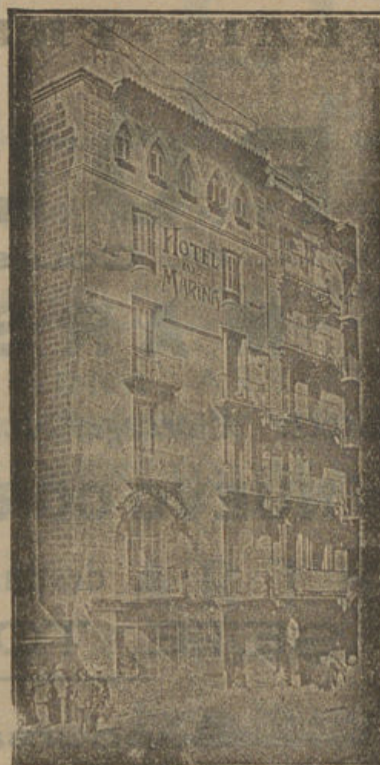
RAFAEL MORA

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16—SÓLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, silleras, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS SIN COMPETENCIA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio Esmerado :: Baños :: Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central 80-60 80-61 Jour et Nuit

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENAD ES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES FRUITS FRAIS ET SECS

JEAN CASTAÑER

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA ALMACEN DE MADERAS DE

MIGUEL COLOM

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :: Persianas catalanas :: Restauraciones de todas clases :: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77 GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

RIPOLL & C.^{IE}

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES et **NICE**

Succursale a Sète:

MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

Para buenos retratos RUL-LAN

RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro
El mejor papel para ampliaciones.

COMISION - EXPORTACION

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

JUAN REYNES PUIG

Calle Pérez Galdós, 13

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

MAYOL & BERGE

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE

Téléph: 13

PORT-BOU

Téléph. 33

PORT-VENDRE

97

BARCELONA

15126

HENDAYE

175

IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS**F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)